

**POUR VOUS
ABONNER:
647-3333
Extérieur:
1-800-463-2362**

LE SOLEIL

**POUR
VENDRE
LOUER
ACHETER
LES
ANNONCES CLASSÉES
647-3311**

DIMANCHE 12 JUILLET 1992

QUÉBEC, 96^e ANNÉE, NO 192
38 PAGES, 2 CAHIERS + 1 TABLOID

LIVRAISON À DOMICILE (7 JOURS) 3.50 TPS 0.24 TVG 0.30 4.04

MONTREAL-OTTAWA 60c Plus TPS TVG

50c Plus TPS TVG

LE SPORT

Le président par intérim de la LNH à Québec

Le président par intérim de la Ligue nationale de hockey, Gil Stein, était de passage à Québec plus tôt cette semaine et il a rencontré les journalistes du SOLEIL. Yves Poulin fait un compte rendu de l'entrevue accordée par M. Stein à Claude Laroche, Yves Poulin et Carl Tardif. **S-8 et S-9**



M. Gil STEIN C.

Michel Alary remporte le Duc de Kent

Michel Alary, du club Beloeil, a remporté les honneurs du tournoi de golf Duc de Kent. Il a cependant eu besoin de deux trous de prolongation pour se démarquer. **S-6**

UN SOUVENIR HEUREUX

La moustache de mon père

« Nous rentrions en fin de journée, le couchant dans le dos et des rêves plein la tête... Pour moi, commençait le véritable bonheur... Dans mon lit, ma joue picotait encore des infimes écorchures qu'y avait laissées la moustache de mon père en y déposant le traditionnel baiser du soir. Je refusais le sommeil pour prolonger le sentiment de ma sécurité... » **A-2**



Louis CARON

LE MONDE

L'ONU déterminée à gagner en Irak

L'ONU est déterminée à inspecter le ministère de l'Agriculture à Bagdad. Il s'y trouverait des documents sur l'arsenal chimique. **A-6**

LE CANADA

Claude Castonguay est profondément déçu

Aux yeux du sénateur, tous les points majeurs de l'« entente » constitutionnelle de mardi sont inacceptables pour le Québec comme pour le Canada. **A-4**

L'ENTREVUE

Projets d'expansion pour Ultramar Corporation

« On n'a jamais eu de plan chez nous pour faire de grosses mises à pied... On compte sur l'attrition », affirme Jean Gaulin, directeur du nouveau groupe. **A-11**

L'INDEX

GÉNÉRAL

Annonces classées	B-4 à B-8
Arts	A-8, A-9 et A-12
Bandes dessinées	B-10
Décès	B-8 et B-9
Économie	B-3
Éditorial	A-10
En coulisses	A-8
Horoscope de la semaine	B-8
L'Audio-Vidéo	B-2
L'Entrevue	A-11
Le Monde	A-6 et A-7
Le Rock	A-12
Où aller à Québec	A-8
Pierre Champagne	A-5
Tendances	B-1 et B-2

TABLOID

Ce soir à la télé	S-16
Échecs	S-15
Feuilleton	S-14
Jeux du dimanche	S-14 et S-15
Météo	S-16
Mots croisés	S-14
Mot mystère	S-14
Scrabble	S-15
Sport	S-1 à S-13
Sport Reportage	S-8 et S-9

LA MÉTÉO

Ensoleillé et chaud. Maximum 24, minimum 15. Demain, ciel nuageux avec averses dispersées. Maximum 22, minimum 15. **S-16**

Jeune travailleur enseveli sous des tonnes de ciment

QUÉBEC — Un travailleur de la construction est mort sur le coup peu avant deux heures hier après-midi, sur le site d'un édifice en démolition, lorsqu'une partie du mur s'est effondrée sur lui.

par PASCAL LAPOINTE
LE SOLEIL

Dany S. Côté, 29 ans, était marié depuis presque deux ans, et père d'une petite fille de six

mois. Il faisait partie de l'équipe qui travaille depuis le 2 juillet à la démolition des édifices ayant abrité jadis les Tapis Émilien Rochette et le garage G. Lebeau, au coin des rues Saint-Vallier et de la Couronne, cette même démolition qui est censée

constituer le prélude à la future Place Saint-Roch.

Selon les témoignages recueillis, la mort de Dany S. Côté...

Suite A-2, Travailleur...

Autre texte et photo en page A-3



Les pompiers et policiers ont mis plus d'une heure à dégager le corps de l'ouvrier. Le mur qui s'est désagrégé en s'effondrant avait presque deux pieds d'épaisseur. Au premier plan, on aperçoit ce qui reste du casque que portait Dany Côté (en mortaise).

Appel de détresse au Conseil de sécurité

Sarajevo : un casque bleu met sa vie en péril pour secourir des blessés

SARAJEVO (PC, AFP) — À l'heure où les combats s'intensifient en Bosnie-Herzégovine et que les autorités demandent la convocation immédiate du Conseil de sécurité, un soldat québécois, le sergent Mario Forest, du détachement canadien des forces de l'ONU à Sarajevo, a risqué sa vie hier matin en rampant sous le feu de tireurs embusqués pour se porter au secours de civils blessés.

Les casques bleus se déplaçaient au cœur de la capitale assiégée dans un transport de troupe blindé (TTB) commandé par le capitaine Guy Belisle, de Sherbrooke, et à bord duquel voyageait le sergent Mario Forest, originaire de Saint-Paul-du-Nord.

Ils servaient d'escorte à un autre véhicule semblable à bord duquel le colonel Michel Jones se dirigeait vers le palais présidentiel de Bosnie-Herzégovine pour y négocier l'ouverture d'un corridor d'approvisionnement d'urgence.

Le capitaine Belisle, sorti pour évaluer la situation, a or-

donné à ses hommes d'approcher leur véhicule d'un groupe de personnes allongées au sol et qui tentaient d'échapper au tireur.

Selon le major Jean-Claude Collin, porte-parole militaire, le sergent Forest a alors quitté le véhicule et rampé jusqu'à un groupe de trois personnes qui étaient malheureusement déjà mortes.

Toujours sous le feu du tireur embusqué, le sergent Forest a poursuivi son chemin en rampant, pour enfin trouver deux femmes blessées qu'il a ramenées au véhicule blindé.

Les deux blessées ont ensuite été transportées dans un hôpital de Sarajevo. Trois personnes ont été tuées, dont un soldat bosniaque, et trois autres blessées dans cette embuscade. Une quatrième est morte peu après son admission à l'hôpital.

Les casques bleus n'ont pas été touchés par le tireur.

Au bout d'une heure

Malgré l'arrivée de membres de la défense territoriale (armée) et de la police bosniaques qui ont riposté d'abondance, les soldats canadiens ont pu ramener les blessées.

Autre texte en page A-7

Nous sommes 5,5 milliards

NEW YORK (AP) — La population mondiale — 5,5 milliards d'habitants aujourd'hui — devrait atteindre 6,2 milliards d'ici l'an 2000 et 8,5 milliards d'ici 2025, selon des projections de l'ONU.

La population mondiale croît actuellement de 1,7 % par an, soit 93 millions de personnes par an. Ce taux devrait descendre à 1 % d'ici 2025, ce qui représenterait cependant 85 millions de nouveaux habitants par an.

Plus des trois quarts de la population mondiale vivent aujourd'hui dans les pays et régions les moins développés. En 2025, 7,1 milliards d'habitants sur les 8,5 que compterait alors la population mondiale pourraient vivre dans le Tiers-Monde.

Douze pour 100 de la population mondiale vit aujourd'hui en Afrique et le chiffre devrait atteindre 19 % d'ici 2025.



Des soldats canadiens transportent sur une civière le soldat Dennis Reid, 27 ans, de Trinity Bay à Terre-Neuve, qui a perdu un pied dans l'explosion d'une mine jeudi.

FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC

Soirée western

Des familles sorties avec les rayons de soleil, des enfants qui se faisaient plus malins que les clowns, la circulation paralysée de la rue Saint-Louis à la rue Buade par les insolents Hommes en noir qui avaient pris le contrôle des autobus de touristes ; du Pigeonnier à la Place d'Armes, Québec avait repris de véritables airs de fête, hier soir.

une critique de FRANCINE JULIEN
LE SOLEIL



Bourbon GAUTHIER

Au Pigeonnier, la soirée se voulait westernisante avec Bourbon Gauthier et Les Colocs.

Il s'agissait là du tout premier contact avec le « cowboy qui aime la musique africaine », la guitare et les solos d'harmonica. Showman naturel et sympathique, avec ses stepettes et ses tours de chapeau, le géant Gauthier arrive à faire rire la foule, la fait chanter, même en tout début de spectacle. Sauf que...

N'aime pas le western qui veut. Et le public du festival d'été, qui n'a pas l'habitude de tels rendez-vous, a fini par se lasser de cette musique qui, quoique fort bien balancée par le groupe, finissait par s'avérer répétitive. Si bien que vers 22 h, les petites familles ont plié bagages et d'autres spectateurs ont commencé à se déplacer du côté de la Grand-Allée.

Mais est-ce la faute à Bourbon ou à la bière désormais réglementée sur le gazon du Pigeonnier ? Une chose est certaine, c'est que depuis que cette consigne est en vigueur, le portrait de la foule du Pigeonnier a irrémédiablement changé.

Les Colocs

Le cowboy Bourbon Gauthier a failli se faire voler la vedette par les terribles Colocs, qui ouvraient la soirée. Le genre qu'il ne faut pas avoir pour voisins, ces gars

Suite A-2, Soirée...

Autres textes en pages A-2 et A-3

Programme page A-3

Suites de la première page

Casque bleu...

merci n'ont pu être évacués qu'au bout d'une heure à cause des tireurs embusqués (snipers) qui faisaient feu sur les personnes qui tentaient d'approcher des corps et des blessés.

Il a fallu attendre la venue d'un véhicule blindé de la défense territoriale bosniaque qui a servi d'écran pour que les sauveteurs puissent ramasser les corps et les blessés. Ces derniers ont d'abord été placés dans le blindé puis, lorsque ce dernier est arrivé dans un endroit abrité, ils ont été transférés dans des ambulances.

Le drame s'est produit sur la route de l'aéroport, en face de la caserne Maréchal Tito, évacuée par l'ex-armée yougoslave, entre l'hôtel Holiday Inn et le Quartier général de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU).

Tous les jours, des personnes sont tuées ou blessées dans cette rue à quatre voies, baptisée « sniper alley » par les casques bleus de la FORPRONU, ainsi que dans le centre-ville.

Ainsi, vendredi, à quelques centaines de mètres du Holiday Inn, un autobus a été atteint par des rafales de mitrailleuses lourdes et deux personnes ont été tuées, alors que 14 autres étaient blessées, selon un bilan fourni à l'AFP vendredi soir.

Les « snipers » tirent sur tout ce qui passe ou se trouve dans leur ligne de mire, y compris sur les casques bleus, et plusieurs de ces derniers ont déjà été blessés, notamment sur le tarmac de l'aéroport réputé rouvert depuis bientôt 15 jours.

Casques bleus blessés

Peu avant l'aube hier matin, trois obus de mortier sont tombés sur une caserne utilisée pour le cantonnement du contingent canadien de la Force de protection des Nations unies (FORPRONU). Cette caserne de l'ex-armée yougoslave, appelée Halilovici, est située dans le quartier de Vitkovac, à quelque 400 m au nord du Quartier général de la FORPRONU.

Un obus est tombé sur le magasin de vivres et les deux autres sur le parking. Ils ont provoqué des dégâts mais n'ont pas fait de victime, a assuré la FORPRONU.

Vers 2 h 00, deux casques bleus canadiens de faction à l'aéroport, situé environ 2 km plus loin, ont été blessés par des balles d'armes légères. La FORPRONU ne semblait pas envisager, hier matin, d'évacuation sanitaire.

Par ailleurs, un convoi de la FORPRONU, constitué de 32 véhicules — essentiellement des camions vides — et fort de 73 casques bleus canadiens et français, est revenu hier matin à l'aéroport de Sarajevo sans avoir pu rallier Zagreb, capitale de la Croatie, pour laquelle il était parti quatre jours plus tôt.

Refoulé à plusieurs barrages, il a également été bloqué quand il a voulu faire demi-tour et a dû tourner autour des montagnes, par des pistes peu praticables.

Travailleur...

cueillis hier, Dany Côté travaillait, en compagnie d'un second employé, au pied de ce qui avait jadis été le mur intérieur d'un stationnement, et qui était depuis quelques jours à l'air libre. M. Côté tentait d'y dégager un ancien réservoir à huile, pendant qu'à quelques mètres derrière lui, son employeur, Eddy Fugère, responsable du contrat de démolition de ces édifices, manoeuvrait la grue. Voyant que le réservoir en question était difficile à faire bouger, M. Fugère avait envoyé l'autre employé chercher une chaîne pour tirer le réservoir avec l'aide de la grue. C'est au moment où ce second employé s'éloignait que le mur s'est effondré sur M. Côté.

Un enquêteur de la CSST était sur place dès hier après-midi, mais il faudra plusieurs jours avant de connaître ses conclusions. Les témoins sur place, et tout particulièrement M. Fugère, semblaient vouloir privilégier le caractère imprévisible d'un pareil incident. « L'autre mur est bâti pareil, disait M. Fugère en désignant l'ancienne façade ouest de l'édifice, toujours debout, et elle n'est pas tombée. »

Les autorités doivent toutefois juger que tout danger n'est pas écarté, puisque les policiers s'empressaient hier de dresser des barrières autour du site, et surtout, de placer des panonceaux invitant les piétons gravissant la rue de la Couronne à utiliser l'autre trottoir. En l'absence de surveillance policière, ces mesures risquent toutefois d'être insuffisantes, faisant remarquer hier des résidents du quartier rassemblés autour des lieux. Plusieurs personnes se sont en effet arrêtées sur ce site depuis deux semaines, à la recherche de matériaux récupérables, sans compter les enfants pour qui ces « ruines » sont très attirantes.

Hier, on soutenait toujours que la démolition de ce qui reste de l'ancien garage G. Lebeau n'était pas censée avoir lieu avant la fin des vacances de la construction, soit pas avant deux semaines.

En fait, les quatre travailleurs, dont MM. Fugère et Côté, n'étaient même pas en train d'effectuer des travaux de démolition — la partie la plus dangereuse de leur travail — hier après-midi. Ils se contentaient de nettoyer les lieux des débris en tous genres accumulés depuis deux semaines, avant de partir à leur tour pour les vacances de la construction.

Soirée...

du Lac-Saint-Jean... à cause de quoi font simple !!

Occupant vraisemblablement un appart déjà habité par Plume, on pourrait quasiment croire que les Colocs lui ont piqué quelques chansons dans ses placards ! Subtilement absurdes, mal enguêulés et fringués comme des person-

nages de BD, les Colocs sont déjà connus dans les milieux alternos.

C'était donc deux fois plus drôle de les voir entretenir la gentille petite foule de leur ami Boubou (« passe-moi la puck, pis j'vas scorer »), de leur mauvais caractère (« je me suis acheté un pitbull, il s'est livré lui-même à la SPCA »)

Michel Lachance accusé de 11 incendies volontaires

QUÉBEC (PC) — Un pompier volontaire de Saint-Férol-les-Neiges, près de Québec, a été mis en accusation hier sous 11 chefs d'incendies volontaires.

Michel Lachance, 26 ans, devra subir un examen médical de cinq jours à la prison d'Orsainville, avant de se présenter devant le tribunal pour faire face aux accusations.

Pompier volontaire depuis un an, Lachance est accusé d'avoir

allumé 11 incendies entre le 12 mai et le 6 juillet de cette année dans la localité de Saint-Férol-les-Neiges.

Il aurait apparemment mis le feu à sept reprises à un boisé et une fois à un champ avant le mettre le feu à trois maisons. Deux de ces maisons sont une perte totale.

6/49

13-15-18-23-26-46
(complémentaire)

39

Sélect 42

10-12-27-30-38-39

(complémentaire)

40

mise-tôt

6-22-24-37

LA QUOTIDIENNE

tirage du 11-07-92

9-6-6

9-2-8-4

UN SOUVENIR HEUREUX

La moustache de mon père

(À la mémoire de mon frère Lucien, en ce neuvième anniversaire de l'été de sa mort.)

La moustache de mon père renferme toute mon enfance. C'était une petite moustache étroite et haute et je me demandais encore, en la revoyant dans mes souvenirs, comment on pouvait s'affubler ainsi ! Mais en même temps, son austérité même garantissait mon bonheur. Il faut que je m'explique.

Nous avions un chalet dans les îles de Sorel. C'était en ces temps bénis où l'on trouvait encore, à proximité des villes, des lambeaux de paradis terrestre sous forme de vastes régions sauvages. Le chalet s'élevait sur l'île aux Fantômes. Dans les brumes matinales, on se serait cru en mer sur un paquebot !

Certains jours d'été, nous nous levions à l'aube pour entreprendre l'ultime excursion vers les îles du nord. Mon frère et moi — nous pouvions avoir sept et neuf ans — étions affectés à la corvée de transport. Mon père possédait un bateau assez imposant, qu'il avait lui-même fabriqué et pourvu de banquettes et d'une table dans la cabine. Il s'agissait d'y entasser le nécessaire à notre survie de la journée. De grands coffres de bois, déjà lourds quand ils étaient vides, contenaient la vaisselle et la nourriture. Des sacs et des paniers d'osier renfermaient les vêtements, les jeux et les livres. Nous les portions en rechignant, du chalet au bateau. La moustache sévère de mon père nous conférait l'allant qui nous manquait.

En fait d'aventure, nous allions droit vers le connu et le prévisible. Il faut reconnaître qu'au-delà du chenal principal qu'empruntent les océaniques pour rallier Québec et Montréal, et qu'il nous fallait parfois franchir sous une assez forte houle, nous pénétrions dans un enchevêtrement d'îlots et de canaux assez semblables à ce que doi-

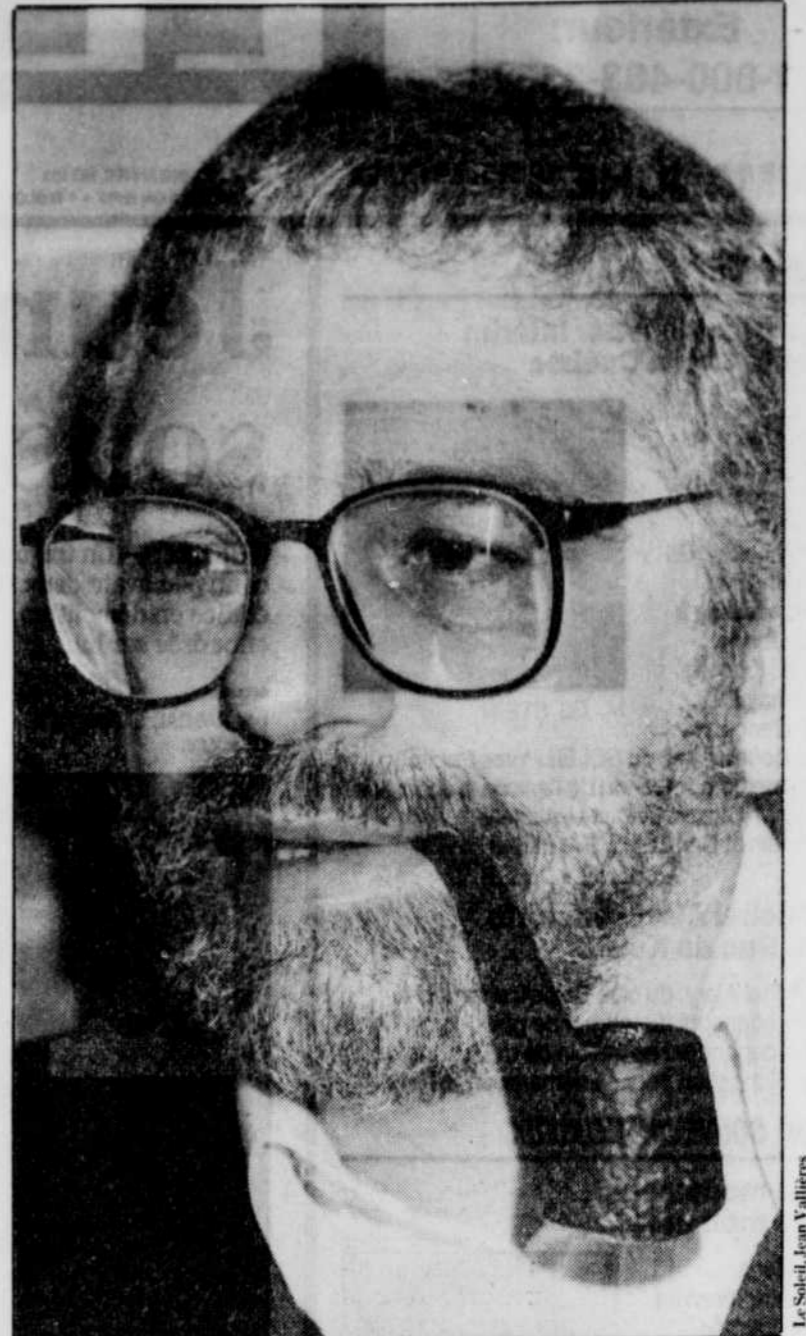
vent être les organes et les vaisseaux dans le corps humain, chauds, vivants et sinueux.

Nous finissions toujours par aborder la même île, hérissée de saules, d'érables et de peupliers bruissants. Le vent montrait l'avers des feuilles. Un sentier menait au cœur de cet enchevêtrement végétal. Mon père l'avait ouvert, à grands coups de « han » de sa hache qui lui raidissaient la moustache.

Il n'était pas resté là. Il avait défriché une petite clairière au cœur de cet îlot sans nom, réservant des souches de hauteur variable qui feraient office de table et de bancs. Au centre, un foyer de pierres rassemblées où mon père boutait le feu sous un amas de bois mort que nous avions recueilli, mon frère et moi, parmi les hautes fougères. Sur ce feu, nous faisions griller de minces tranches de lard salé fichées au bout d'une branche fourchue, des oreilles de Christ en somme ! que nous ne nous serions jamais permis d'appeler par leur nom. Mon père n'aurait pas admis l'irrévérence de l'analogie. Ainsi, sous le couvert végétal dont les voûtes filtraient la lumière comme les verrières des cathédrales, montait la fumée odoriférante du cochon fondu.

Nous rentrions en fin de journée, le couchant dans le dos et les rêves plein la tête. Nous amarrions le bateau et le déchargions avant d'avoir droit à la douche libératrice qui nous enverrait au lit dans le bruissement sonore et visuel de la nuit d'été ponctuée de mouches à feu.

Pour moi, commençait véritablement le bonheur. Mon père veillait à la table de la cuisine en compagnie de ma mère, dans le noir absolu pour ne pas attirer les insectes, le rougeoiement du feu de sa cigarette signalant périodiquement sa présence comme le clignotement d'une bouée sur le fleuve. Dans mon lit, ma joue picotait encore des infimes écorchures qu'y avait laissées la



Le Soleil, Jean Vallières

« ... la moustache de mon père... l'unique certitude. »

moustache de mon père en y déposant le traditionnel baiser du soir. Je refusais le sommeil pour prolonger le sentiment de ma sécurité.

Mon frère dormait déjà. Il dort encore. Et moi, je m'accroche à la moustache de mon père comme à l'ultime certitude.

— Louis Caron

NDLR — Pour la période estivale, LE SOLEIL, en collaboration avec Le Droit et Le Quotidien, a demandé à des artistes québécois de prendre la plume et d'écrire ce qui représentait pour eux « un souvenir heureux ». Ils ont répondu à notre invitation avec empressement et enthousiasme. Aujourd'hui, le souvenir de l'écrivain Louis Caron.



Terribles Colocs, qui ont ouvert la soirée au Pigeonnier avec un rock-western joyeusement absurde...

ou de reprendre à leur façon un grand classique : *Gaston y'a l'téléfon qui son...* « mais c'est pas grave, asteure, y'a l'répondeur ! »

Rude Luck

Toujours au Pigeonnier, hier midi, Rude Luck, les gagnants du dernier concours Empire des futures stars, a secoué quelque peu les spectateurs écrasés dans la farniente de la chaleur, avec un riche métissage de musique soul-reggae à la sauce pop. Pas toujours évident, en plein midi !

Car la formation — qui n'a pas encore endisqué à ce jour — fait preuve d'un potentiel qui n'est pas à dédaigner. Leur son, à défaut d'être bien circonscrit, s'avère du moins original. Souhaitons cependant que Rude Luck ne soit pas récupéré par une maison de disques qui en fera un autre nom sur la longue liste des groupes pop-bonbon qui plaisent tant aux radios...

« On représente un peu le monde présentement » affirmait avant le spectacle le chanteur et auteur Luck Mervil, qui a formé le groupe il y a cinq ans en compagnie du claviériste Rudy Toussaint. Beaucoup plus tard se sont ajoutés trois autres musiciens et deux choristes, recrutés auprès de chums portés tant vers le new wave que le new age ! « On ne cherchait pas des as de la guitare, mais juste des gens avec qui on s'entendait » affirme le jeune Montréalais né en Haïti. Et celui-ci affiche clairement ses couleurs, que ce soit contre la drogue, pour la souveraineté du Québec ou pour une plus grande ouverture... musicale.

« J'en veux un peu aux artistes haïtiens qui sont restés fermés, qui ont continué à chanter uniquement du créole, déclare le chanteur. Si Rude Luck a une philosophie, c'est probablement 's'ouvrir au monde'. » Rude Luck sera de retour à Québec, le 31 juillet, pour un spectacle au Domaine Maize-rets.



Avec son humour bon enfant à la Michel Rivard, Pierre « Bourbon » Gauthier s'avère un excellent animateur de foule.



Depuis que le festival d'été vend de la bière au Pigeonnier, il est désormais interdit d'apporter sa « caisse » sur les lieux. Le portrait de la foule a irrémédiablement changé...

LA TROIS

LE SOLEIL

Un garçon de 15 ans tué dans un accident à l'île d'Orléans

Un adolescent de 15 ans a été tué et ses deux compagnons blessés dans un accident de la route à Saint-Jean de l'île d'Orléans, vers 1 h hier. Les trois jeunes, dont deux sont originaires du Lac-Saint-Jean, se trouvaient à l'île pour la cueillette des fraises.

par PASCAL LAPOINTE
LE SOLEIL

Craig McRae, 15 ans, de Sainte-Famille de l'île d'Orléans, a été tué lorsque la camionnette qu'il occupait a violemment percuté un arbre après un dérapage dans une courbe, en face du 1165 de l'avenue Royale. Ses deux compagnons, Éric Fortin, 20 ans, qui conduisait la voiture, et Cédric Dorval, 17 ans, tous deux de Saint-Léon, au Lac-Saint-Jean, ont été gravement blessés.

L'impact a été si fort qu'il a fallu utiliser les outils de désincarcération pour dégager l'un des passagers.

Route meurtrière

Par ailleurs, moins de 24 heures après le début du congé de la construction, cinq personnes avaient déjà perdu la vie sur les routes de la province, dont trois dans l'Est du Québec. Outre l'accident survenu sur l'île, vers 4 h 15 hier, un piéton de 21 ans est mort après avoir été heurté par une voiture sur la route 354, à Saint-Casimir de Portneuf. Daniel Matte, de Saint-Casimir, a été projeté dans le fossé.

Enfin, un troisième accident mortel s'est produit au cours de cette même nuit, à 0 h 15, près du Lac-Saint-Jean, sur la route 155 entre La Tuque et Chambois. Une camionnette qui avait pris une courbe trop vite s'est retournée après être entrée en collision avec un véhicule de style campeur stationné sur le côté de la route. Deux automobiles ont percuté la camionnette, qui a pris feu. La victime, Hugues Martel, 20 ans, de Lac-Bouchette, prenait place à bord de la camionnette. Quatre autres personnes ont été blessées.

Destruction de BPC: le Vesta 200 réussit un 3e test

MONTRÉAL (d'après CP) — L'incinérateur mobile Vesta 200 vient de prouver, pour une troisième fois, son efficacité pour brûler des déchets contaminés aux BPC, cette fois au cours d'une expérience tenue à Manic 2, au nord de Baie-Comeau.

L'incinérateur mobile a commencé à brûler, en mai dernier, des déchets et sols contaminés aux biphényles polychlorés, fortement présents dans les huiles minérales contenues dans les transformateurs d'Hydro-Québec. L'expérience doit se poursuivre jusqu'en septembre à Manic 2.

Le Vesta 200, mis en marché par SNC-Lavalin, a passé haut la main, pour une troisième fois d'affilée le test d'efficacité à 99,9999 % dans la destruction des BPC exigé par Environnement Canada. Ce qui pourrait lui ouvrir la voie du contrat d'élimination des déchets contaminés de Saint-Basile-le-Grand, quelques 1150 tonnes de rebuts souillés aux BPC, dont le Québec attend d'être débarrassé depuis l'incendie de 1988 à l'entrepôt de Marc Levy.

Gaétan Morin, porte-parole du ministère de l'Environnement, souligne toutefois que tant que tous les tests ne sont pas terminés, le Vesta 200 demeure une technologie « qui doit faire ses preuves ».

Le ministère doit procéder, cet automne, à un appel d'offres pour détruire les BPC de Saint-Basile.

La soeur de Dany: «Il commençait sa vie...»



Une impressionnante équipe a travaillé d'arrache-pied avec l'espoir de secourir Dany S. Côté.

« Dany, c'était un gars extraordinaire, toujours de bonne humeur. Il semait la joie autour de lui. Il riait beaucoup, il était toujours en farces. » C'est en ces termes que la soeur de l'ouvrier de la construction, décédé tragiquement hier, le décrit.

par PASCAL LAPOINTE
LE SOLEIL

Dany S. Côté, 29 ans, ne travaillait que depuis trois semaines pour Eddy Fugère, l'entrepreneur qui avait décroché le contrat de démolition des deux édifices situés au coin des rues Saint-Vallier et de la Couronne. Hier, M. Fugère, qui avait eu peu de temps pour le connaître, se contentait de le décrire comme un « employé modèle ».

Il travaillait toutefois dans le domaine de la construction depuis trois ans, et avait long-

temps été à son compte. Il avait également travaillé pendant dix ans au Hilton, à divers postes.

Marié depuis deux ans — il allait fêter son deuxième anniversaire de mariage mardi — il était le père d'une petite fille, Alexanne, depuis six mois. Son épouse, Line Roger, 28 ans, et lui s'étaient achetés une résidence en décembre, à Vanier. « Ils commençaient dans la vie », souligne sa soeur, Francine Côté.

« C'était pas drôle, cet enfant, poursuit-elle en parlant d'Alexanne. Il n'y avait rien de trop beau pour elle. Il fallait le voir avec elle. »

Dany était le cadet d'une famille de neuf enfants. Il en est également le troisième à mourir dans des circonstances tout aussi imprévisibles depuis 1980. Il n'a jamais connu son père, raconte Francine Côté, celui-ci étant mort avant sa naissance. Son épouse est secrétaire dans une firme d'avocats de la région.

Une chanteuse qui refuse toute limite

Khadja Nin, reine africaine à la conquête de l'Occident

QUÉBEC — Surnommée la « reine africaine » en raison de sa beauté et de son port altier, Khadja Nin apparaît, au Festival d'été, auréolée par la magie du mystère. En effet, comment comprendre que cette artiste, originaire du Burundi et qui a vécu les 12 dernières années en Belgique, puisse chanter en swahili sur des airs africains, de salsa, de jazz ou de musique pop occidentale ?

par MARIE DELAGRAVE
LE SOLEIL

La belle en question éclate de rire. « C'est simplement parce que je suis à cheval entre l'Europe et l'Afrique. Le son se déplace plus vite que moi, c'est tout ! », dit-elle en référant à la porosité des frontières musicales.

Si Khadja Nin, 33 ans, avait quitté son pays en 1980 pour suivre son mari belge à Bruxelles, elle vient de retourner au Burundi. « Pour y résider avec mon fils de 13 ans et demi, précise-t-elle. Toutefois, je continuerai de travailler en Europe. »

La chanteuse refuse tout enfermement dans un seul style, et rejette toute règle ou limite. « En musique, il n'y a pas d'interdit. Et si sur mon prochain enregistrement, il me vient l'envie d'y intégrer des chants bulgares, je ne me gênerai pas pour le faire ! »

Son premier disque, épo-



nyme, était lancé ce printemps en Belgique, et vient d'apparaître sur les rayons des disquaires québécois. Ses chansons, aux rythmes et aux thèmes variés, allant du grave au léger, possèdent toutefois un point commun : le swahili, cette langue douce parlée surtout au Burundi, au Zaïre et en Tanzanie.

Vous croyez que Khadja Nin chante dans sa langue maternelle ? Détrompez-vous ! « J'ai été élevée en kirundi. Mais comme je suis une pierre qui roule et que j'aime rencontrer les gens, j'ai vite appris le swahili, qui est parlé par quelque 40 millions de personnes. »

« J'aime sa musicalité, plus

grande que celle du kirundi ; elle sonne 'bien', même pour ceux qui ne comprennent pas le swahili. L'important est que le sentiment véhiculé par chaque composition puisse être perçu, comme c'est le cas par exemple avec l'anglais. Je ne comprends pas l'anglais, et pourtant je suis bien capable d'apprécier des chansons d'amour dans cette langue ! »

Le livret qui accompagne son disque ne donne pas les paroles des pièces ; par contre l'artiste offre un résumé anglais-français de chacune, en guise de « pistes d'audition ». Ceux qui ont assisté hier soir (ou qui assisteront aujourd'hui) au spectacle de Khadja Nin à la place d'Youville ont pu découvrir, grâce aux indications de l'artiste, que ses chansons parlent tout autant de la pauvreté, de la faim, de l'amour d'une femme pour un homme ou de parents pour leur enfant fugueur, ou encore de la passion... du soccer !

Cette interprète ne se veut pas militante pour une cause, mais désire simplement exprimer les diverses facettes de la réalité. Et l'on se surprend à se laisser bercer, sinon envoiéter par sa voix, et les sonorités « ethno-occidentales » de ses sept musiciens et choristes.

Chaleureuse et sensuelle,



La vie n'a pas toujours été facile pour Khadja Nin. Par contre la musique lui a permis d'affronter bien des difficultés. Elle reviendra ce soir à la place d'Youville. A ne pas manquer !

Khadja Nin a sûrement séduit bien des Québécois, qui ont particulièrement apprécié ses dernières chansons, plus africaines.

Orchestra Revé

Hier, la soirée doucement amorcée par Khadja Nin s'est faite plus trépidante lorsque Orchestra Revé est monté sur scène, après presque 30 minutes de retard. Ce groupe cubain, mené par Elio Revé, a permis à la foule transie par le froid de se

trémousser au rythme de sa musique à l'origine de la salsa moderne, et qui tire son identité des traditions musicales espagnoles et africaines en cours au tournant du siècle.

Avec Orchestra Revé, pas de batterie classique, les percussions étant plutôt assurées par des batatas, claves, bangos, maracas, congas, timbales et même des cloches. Ce cocktail explosif soutenu par les claviers, violon et trombones permettait aux voix typiquement nasillardes du groupe d'offrir au public des sueurs bien chaudes (enfin !) et des fourmis fort chatouilleuses dans les jambes. Aie aie aie !

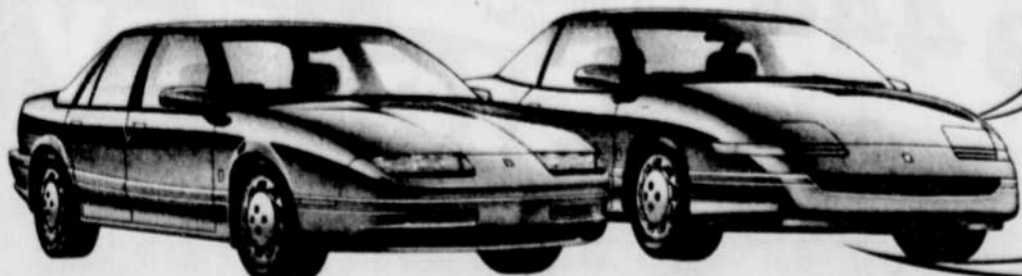
Une deuxième naissance en voiture en deux semaines !

Après avoir remis à la mode l'accouchement à la maison, certains travailleraient-ils à lancer le mode de l'accouchement en voiture ? Tout comme un couple de Saint-Émile, dont le bébé est né sur la banquette arrière de leur voiture, la semaine dernière, Hélène Bilo-deau et Jean Taillefer, de Sainte-Foy, sont devenus hier, dans leur voiture, les heureux parents d'une fille de 4 livres et 7 onces. Sa grande soeur, Audrey, âgée de 22 mois, étant née deux semaines avant la date prévue, les parents étaient bien décidés, cette fois, à être fin prêts trois semaines avant. Le bébé, apparemment résolu à les prendre par surprise, s'est présenté quatre semaines avant terme.



Le Soleil, Jean Vallières

UNE NOUVELLE INVENTION À SAINTE-FOY...



Panneaux latéraux en polymère résistant aux coups et à la corrosion

Système d'échappement en acier inoxydable

L'automobile réinventée de toutes pièces

Découvrez les meilleures idées réunies dans les nouvelles Saturn SL, SL1, SL2 et coupé sport SC chez :



3330, rue Watt (angle Duplessis et Charest) Sorlie Blaise-Pascal (418) 653-1312

Une approche réinventée...

Claude Castonguay juge inacceptables les offres fédérales

MONTRÉAL (PC) — Claude Castonguay est déçu. Profondément déçu. Aux yeux du sénateur, tous les points majeurs de l'« entente » constitutionnelle de mardi sont inacceptables pour le Québec comme pour le Canada.

M. Castonguay trouve « assez extraordinaire » que le Canada anglais ait accepté de créer un troisième ordre de gouvernement alors qu'on refuse de reconnaître de façon significative le caractère distinct du Québec et ses revendications depuis 30 ans!

« Ce qu'il fallait craindre s'est produit, dit-il. C'est devenu une ronde où la voix des autochtones et des petites provinces a été prépondérante. » Résultat : « Le Québec et le Canada ont perdu du terrain. »

Selon M. Castonguay, le Québec se voit offrir encore moins que Meech dans cette entente où « les thèses de Pierre Elliott Trudeau sont consacrées ».

« On se retrouve avec une vision qui est celle du Canada anglophone, fondée sur l'égalité des provinces, un contrôle accru des petites provinces sur le pouvoir central et, malgré les apparences, un raffermissement du pouvoir central, dans la mesure où il va

être possible pour le Parlement de gouverner! »

« Si on isole les composantes de l'accord du lac Meech, on peut dire qu'on s'en rapproche, analyse-t-il. On a fait un certain progrès. Mais si on tient compte du reste, le Sénat (où le poids du Québec est divisé par trois), le pouvoir de dépenser du fédéral (consacré pour l'essentiel), le partage des pouvoirs (inchangé), la création des nouvelles provinces (avec le simple accord du gouvernement fédéral), à mon avis on a régressé. »

Quelle est la solution, alors? Continuer à négocier.

« Il va falloir insérer le Québec dans cet ensemble d'une façon qui lui soit acceptable. L'étape suivante, il me semble, en faisant abstraction de considérations stratégiques, ce serait des discussions entre Québec et Ottawa, peut-être entre ministres pour commencer. Il faut qu'Ottawa et le reste du pays entendent la voix du Québec, qu'elle ne soit pas noyée dès le départ par la voix de toutes les autres provinces. »

Le Sénat

Comme bien d'autres, Claude Castonguay est fermement opposé au nouveau Sénat que le Canada anglais vient de dessiner. Ces sénateurs étant élus, note M. Castonguay, il faut prendre pour acquis qu'ils voudront exercer au maximum leur seul mais redouta-

ble pouvoir: bloquer des projets de loi de la Chambre des Communes.

Deuxièmement, avec huit sièges, le Québec verrait sa position « terriblement diluée ». Il n'aurait que 9% des sièges (contre 24% maintenant). « Comme on peut entrevoir la création de nouvelles provinces, avec le seul accord du gouvernement fédéral, le Québec risque de tomber encore à un niveau inférieur. »

Au total, comme il arrive souvent que le Canada anglais fasse bloc sur certaines questions contre le Québec, « avec ce nouvel arrangement, le Québec va devenir totalement vulnérable », dit-il.

Partage des pouvoirs

Dans ce domaine « capital », le bilan est encore très négatif.

Il est prévu dans l'entente de mardi que le gouvernement fédéral, sur demande d'une province et après négociation, « se retire »

de six secteurs: mines, affaires municipales, forêts, tourisme, etc. Ces six secteurs sont déjà de compétence provinciale!

« Ça veut dire qu'on reconnaît un rôle pour le gouvernement fédéral dans des domaines strictement provinciaux », dit-il.

Il se réjouit de voir qu'Ottawa devra obtenir une entente avec les provinces pour dépenser en matière de développement régional, mais est déçu de voir que pour le placement de la main-d'oeuvre, « on va continuer avec les mêmes dédoublements ».

En matière culturelle, au fond, c'est le statu quo, dit-il, car le gouvernement fédéral garde le droit de subventionner et les institutions actuelles demeurent. Mais en plus, on confirme le rôle d'Ottawa, qui s'y est introduit par le pouvoir de dépenser. Pour le Québec, « c'est négatif », dit-il.

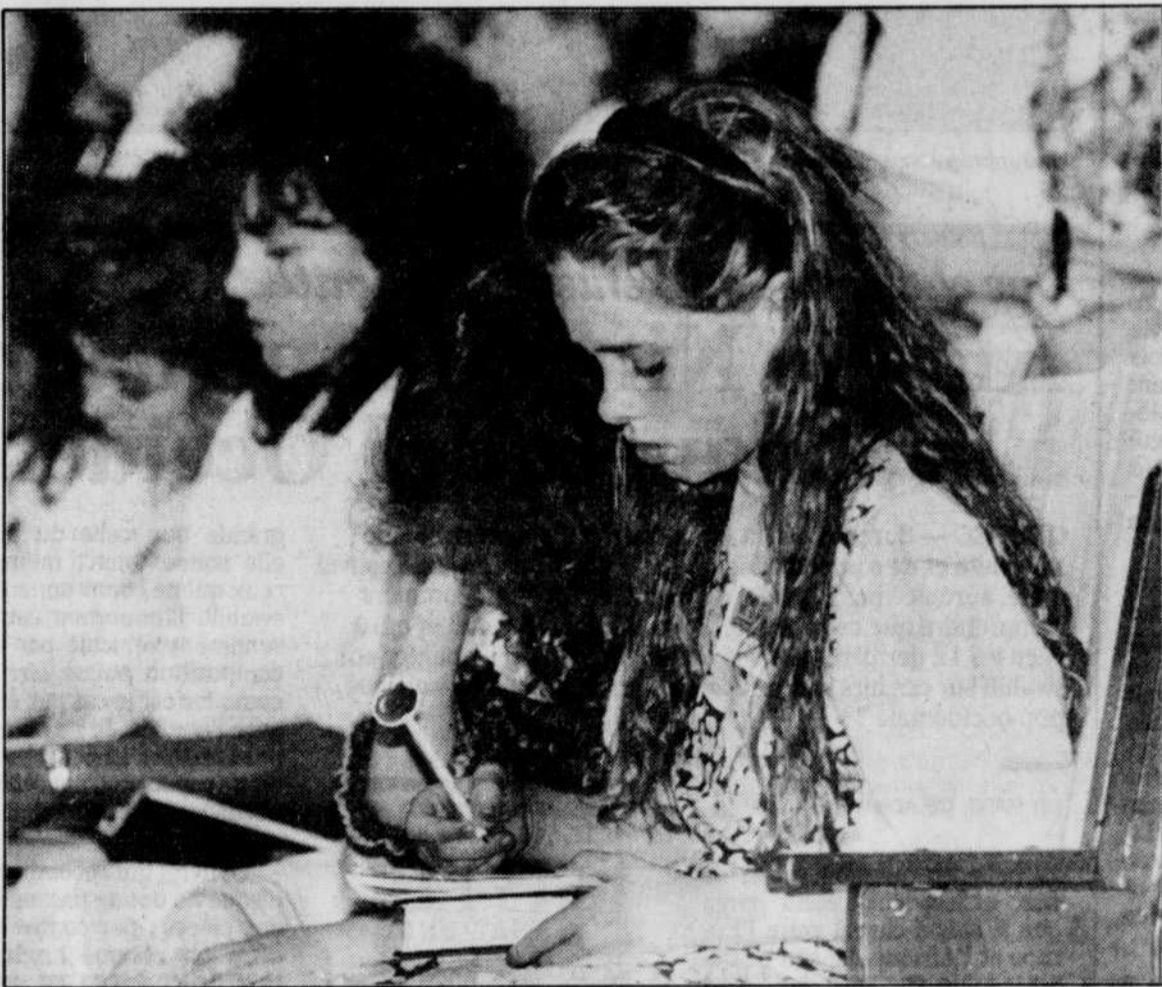
Il dit craindre que l'on isole davantage les autochtones, pour leur plus grand mal et celui du pays.

La formulation de la société distincte le mécontente également. Il se demande pourquoi le gouvernement du Québec devrait promouvoir l'épanouissement et le développement de la communauté anglophone, dont il dit comprendre les inquiétudes, mais qui ne se comparent aucunement aux minorités francophones canadiennes.

Comment cela va-t-il finir? « Peut-être qu'à la dernière minute, c'est dans un climat de crise que ça va finir par se régler. Dans un climat de discussions raisonnables, on n'a pas obtenu les résultats escomptés... Mais il faut mettre fin à ce contexte de perpétuelles récriminations, de frustrations, de dédoublements et de tensions! »



Claude CASTONGUAY



Le Soleil, Jean Yveline

«Porteurs de lumière» au Colisée

Quelque 6300 personnes assistent depuis vendredi et jusqu'à aujourd'hui à l'assemblée annuelle de Québec des Témoins de Jéhovah, au Colisée de Québec, dont le point marquant a été, comme chaque année, le baptême de 65 nouveaux adeptes. Sous le thème « Porteurs de lumière », les participants ont eu droit à des conférences, à des « démonstrations » de dialogues avec le public sur le pas d'une porte, et à une dramatique mettant en scène des personnages de l'Antiquité et d'aujourd'hui. Quatre « assemblées de district » (Québec, Montréal, Sherbrooke, Hull) ont lieu au Québec annuellement, où on retrouverait plus de 23 000 Témoins.

Faites livrer vos condoms à domicile!

WINNIPEG (PC) — Dans le but de se faire de l'argent de poche au cours de l'été, deux adolescents, Tibi Fodor et sa soeur Susan, âgés respectivement de 16 et 17 ans, ont lancé un service de livraison de condoms, le premier du genre à Winnipeg.

Pour 6,40 \$, les étudiants livreront partout dans la ville une boîte de 12 condoms. Livraison le même jour que la commande est faite, de 18 h à 4 h, rappellent les deux adolescents.

La compagnie, Gold Rush Condom Delivery Service, n'a encore eu aucun client, mais les Fodor viennent à peine de partir leur entreprise. « Notre lancement officiel aura lieu le 15 juillet », annonce Tibi Fodor.

Les Fodor estiment que leur genre d'affaires est unique au pays. Tibi est d'avis en outre que Gold Rush Condom Delivery Service remplit un créneau inoccupé du marché puisqu'il y a chez des gens une certaine gêne à s'en acheter eux-mêmes à la pharmacie du coin.

Il ne cache pas son optimisme: Si ça marche bien, nous offrirons notre service durant toute l'année.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS
 POUR FAIRE PARAÎTRE VOS ANNONCES DANS CETTE PAGE COMPOSEZ
 OU ÉCRIVEZ À CARRIÈRES ET PROFESSIONS
647-3270 LE SOLEIL, C.P. 1547, QUÉBEC, QUÉ. G1K 7J6
 Heures limites de réservation: midi l'avant-veille de la publication; jeudi midi pour publication samedi, dimanche ou lundi.

LES MATÉRIAUX DE POINTE PRECITECH
 Les Matériaux de Pointe Précitech, une nouvelle entreprise spécialisée dans la fabrication de pièces par métallurgie des poudres est à la recherche d'un:

ESTIMATEUR

Fonctions:

- direction et supervision du département d'estimation
- interprétation des dessins des clients
- calcul des poids et des dimensions des pièces
- spécification des opérations requises pour produire les pièces
- préparation des soumissions
- formation et entraînement d'une équipe d'ingénieurs et de techniciens

Exigences:

- expérience pratique de 5 à 10 ans dans l'industrie du frittage
- formation académique universitaire ou technique en mécanique ou en métallurgie
- expérience dans l'estimation
- expérience dans l'outillage et les presses mécaniques
- le bilinguisme serait un atout

CONCEPTEUR D'OUTILLAGE

Fonctions:

- direction et supervision du département de conception d'outillage
- calcul des déflexions
- analyse des dessins des clients
- choix des aciers outils appropriés
- travail avec logiciels avancés de CAO
- formation et entraînement d'une équipe d'ingénieurs et techniciens

Exigences:

- expérience pratique de 5 à 10 ans dans l'industrie du frittage
- formation académique universitaire ou technique en mécanique ou en métallurgie
- connaissance de la conception assistée par ordinateur
- expérience dans la conception d'outillage
- le bilinguisme serait un atout

Rémunération:
 Basée sur les compétences et l'expérience du candidat.
 Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 6 juillet 1992, à l'adresse suivante:

Emploi et Immigration Canada
 4495, boul. Hamel Ouest
 QUÉBEC (Québec)
 G1P 2J7
 À l'attention de monsieur Luc Turgeon

TRÈS INTÉRESSANTS

Unité 20806

GEO METRO 1992 - 4 PORTES
 UN PETIT BIJOU À UN PRIX SURPRENANT!

Votre concessionnaire GM tout près de la Cité universitaire

7 185\$ - 750\$ **Rabais étudiant**

6 435\$

*Préparation et rabais inclus. Transport et taxes en sus.

2145, boul. Charest Ouest, Québec 688-1212

PENSER NISSAN, PENSER STE-FOY NISSAN!

SPÉCIAL LIQUIDATION

23 VOITURES DÉMONSTRATEURS ET COURTOISIE

11 SENTRA à partir de **11 444\$**

4 N/IX toit en T à partir de **14 222\$**

2 240 SX équipement complet **19 444\$**

2 AXCESS à partir de **15 444\$**

3 STANZA équipement complet **15 444\$**

1 MAXIMA Brougham équipement complet **27 444\$**

Ste1Foy NISSAN

2060, boul. Charest Ouest
 681-7371

La fermeture des magasins M de la région entraîne la perte de 120 emplois

Pénible journée, hier, pour les employés des magasins M de Place Sainte-Foy et des Galeries Charlesbourg. Au milieu des rayons et des allées déjà passablement vidées de leurs marchandises, des années de travail étaient en voie de prendre fin.

par PASCAL LAPOINTE
LE SOLEIL

« On file mal », reconnaissait Martine Saint-Pierre, la seule employée à travailler hier matin au milieu des allées du M de Charlesbourg, ses collègues étant monopolisés aux caisses par des files ininterrompues de clients venus profiter des ultimes aubaines. Les magasins M de Sainte-Foy et de Charlesbourg vivaient en effet, vendredi et hier, leur vente de fermeture, offrant des rabais allant jusqu'à 60 %. Lundi, des employés doivent rentrer pour procéder à l'envoi des dernières marchandises aux succursales de Montréal, qui gagnent ainsi un sursis d'au moins une semaine.

Il régnait dans les deux magasins de la région, au cours des dernières semaines et plus encore des derniers jours, une tension de plus en plus difficile à vivre, reconnaissent la plupart des employés. La gérante du M de Charlesbourg, Anne Latouche, à l'emploi de la firme depuis 13 ans, préférait pour sa part parler d'une certaine « tristesse », et tenait à vanter « la très bonne collaboration de tous les employés », en ces temps difficiles. La fermeture de ces deux magasins entraîne la perte de 120 emplois.

C'était tout particulièrement difficile pour une employée comme Martine Saint-Pierre, commis senior au rayon des dames, qu'elle considère comme « son » rayon, et qui travaille au M de Charles-



Les clients, venus profiter hier des ultimes aubaines, faisaient la file aux caisses. La gérante du M de Charlesbourg, Anne Latouche (en mortaise), parlait quant à elle d'une certaine « tristesse » chez les employés.



Mme Martine Saint-Pierre travaillait à la succursale de Charlesbourg depuis 24 ans.

bourg depuis 24 ans — soit pratiquement depuis son ouverture, sous la bannière Miracle Mart. « On est amer, on est triste. J'ai le cœur gros. J'ai mis ma vie là-dedans. »

Du ressentiment envers Michel Gaucher, qu'il est facile de prendre pour cible ? « Il a été très malhabile, lance-t-elle avec une pointe d'agressivité. Il n'a même pas su garder les gens compétents. Mais les problèmes ont surtout commencé avec 'l'abrasif' Mario Bertrand. Le cancer a commencé là. »

La chaîne des magasins M compte 19 établissements, et il semble que ceux-ci soient voués à disparaître par groupes de trois, chaque groupe expédiant à Montréal le reste de sa marchandise, au fur et à mesure des fermetures. Outre les deux magasins de la région de Québec, celui de Sherbrooke devait aussi connaître sa dernière journée hier.

La firme, fondée en 1961, n'a jamais atteint un seuil de rentabilité significatif. Certains des magasins ont toutefois affiché, au fil des ans, d'excellentes performances, mais le reste de la chaîne a dû s'appuyer sur d'importantes injections de capitaux de la part de la maison-mère, Steinberg, pour survivre. La dette des magasins M envers Steinberg s'est ainsi élevée jusqu'à 25 millions \$. Plus de 1100 personnes étaient employées dans les 19 magasins.

« On gagnait pas une fortune, avance Mme Saint-Pierre, qui doute de ses chances de se replacer ailleurs, à son âge. Alors on n'a pas vraiment pu accumuler. » Elle en est réduite, maintenant, à espérer que les employés auront au moins droit à leur paye de vacances. Quant aux cadres, ils en sont encore à se demander s'ils pourront toucher une quelconque prime de séparation.



Pierre
CHAMPAGNE

Spectaculaire ouverture

Quelle spectaculaire ouverture que celle à laquelle étaient invités des centaines de Québécois, lundi soir dernier, au nouvel Hôtel Québec, propriété de Jacques Robitaille, tout comme le Québec Inn et le Ramada Inn. La direction générale de ces trois hôtels a été confiée, il y a déjà quelques années, à Manuel Puga.

Les Robitaille avaient fait les choses en grand pour cette inauguration de style Las Vegas. Un peu comme l'hôtel d'ailleurs, tout de rose vêtue. Un gros tigre, en chair et en os, faisait la belle à l'entrée principale, acceptant de se faire photographier avec tout un chacun. À l'intérieur, plusieurs buffets attendaient les convives ; un buffet chinois dans une salle, un buffet italien dans l'autre, avec un buffet sud-américain et, vers l'autre coin, un immense rosbif capable de nourrir toute la ville à lui seul. Au centre, une grandiose table de fromages et de desserts autour de laquelle le nouveau chef exécutif de cet hôtel, Hervé Labarre, renouait connaissance avec tout le monde de Québec.

Tout l'hôtel est entièrement automatisé. Aucune bouteille au bar. Tout vient à Caroline par des tubulures camouflées. Pas de clefs pour les chambres. Vous ouvrez la porte avec votre carte de crédit. Pas d'attente à l'accueil ; on vous enverra la facture. Ça roule. L'Hôtel Québec est à la fine pointe de la technologie moderne. Heureusement, le chef n'est pas un automate. En cuisine, la réputation et l'expérience du chef passent avant la robotique. Grand bien nous fasse à tous !

Un bar western

Croyez-le ou non, mais l'ingénieur Gilles Verreault, déjà propriétaire du restaurant Aux Vieux Canons, a inauguré, mercredi soir, du même côté de la rue et à quelques pas de son premier restaurant, rien de moins qu'un bar de style western ou country. C'était l'autre inauguration qu'il ne fallait pas manquer, cette semaine, même si la fête n'allait pas à la cheville de celle préparée par les Robitaille à Sainte-Foy.

Il faisait beau, ce soir-là. Du moins sur l'heure du souper. L'artiste invité de la maison, Claude Patry, s'était attablé à la terrasse, à l'extérieur, et dégustait une entrecôte pour homme qui devait bien peser tout près d'une livre. Parce que le Bar Country 624 (c'est son nom) est situé dans un établissement qui a pour nom La Maison du Steak. Deux excellentes idées de Gilles Verreault. D'abord un restaurant spécialisé dans le steak, sur Grande Allée, ce qui n'existait pas encore, et ensuite, la transformation de ce restaurant en bar country, en fin de journée, vers 22 h, avec, en vedette, l'artiste québécois le plus connu dans le domaine. Ça va marcher ! Je vous assure que ce sera la découverte de l'été sur Grande Allée.

Il y a bien encore quelques petits irritants ; par exemple, il faudrait que tous les serveurs soient déguisés en cow-boy. Même le Chinois de service. Il y a toujours un Chinois dans un bon western. Quelques attractions typiquement western seraient intéressantes dans le restaurant : un stand de tir électronique ; une table de bras de fer ; un rodéo mécanique, etc. Enfin, il faudrait surtout que La Maison du Steak se démarque carrément des Vieux Canons. Les flûtes de bière qui sont la marque distinctive des Vieux Canons ne devraient pas se retrouver au bar western.

● L'avocat René W. Dionne de Sainte-Foy vient d'être nommé assistant juge en chef de la cour supérieure du Québec par le bureau du premier ministre à Ottawa. Il succède au juge Pierre Côté qui, ayant atteint 70 ans, ne prend pas sa retraite, mais devient surmuméraire. Cette nomination vient avec celle de Lawrence Poitras de Montréal comme juge en chef, succédant à Allan B. Gold qui prendra sa retraite le 21 juillet.

● Le bazar annuel au profit du Comité populaire Saint-Jean-Baptiste (groupe qui représente les résidents du faubourg) et des Ami-e-s de la Terre de Québec (groupe écologique) doit se tenir aujourd'hui, s'il ne pleut pas, au parc Berthelot. S'il pleut, c'est remis à dimanche prochain.

LES 13, 14 ET 15 JUILLET. LES 13, 14 ET 15 JUILLET. LES 13, 14 ET 15 JUILLET. LES 13, 14 ET 15 JUILLET. LES 13, 14 ET 15 JUILLET.

SUPER MARATHON CANADIEN DE LIQUIDATION CHRYSLER ET

3 JOURS SEULEMENT
Lundi 13 juillet
Mardi 14 juillet
Mercredi 15 juillet
de 9 h à 21 h

CHOISISSEZ PARI:
• DAYTONA
• STEALTH
• NEW YORKER
• SPIRIT
• DYNASTY
• SHADOW
• FIFTH AVENUE
• DAKOTA
• CAMION RAM
• LE BARON
• CARAVAN
• COLT
• COLT WAGON

PLUS DE 3600 VÉHICULES EN VENTE
LE PLUS GRAND CHOIX DE VÉHICULES CHRYSLER AU CANADA MIS EN VENTE DANS UN GRAND MARATHON D'UNE DURÉE DE 3 JOURS SEULEMENT
LIEU DE LA VENTE:
AUTOMOBILES BEAUPRÉ Itée, 2400, Dalton, Sainte-Foy

ATTENTION, ACHETEURS DE VOITURES!
Liquidation Chrysler 1992. Plus de 3600 voitures, camions Caravan neufs de l'année à liquider.
PRIX IMBATTABLES 3 JOURS SEULEMENT
RABAIS DE 500 \$ à 1500 \$
TAUX DE CRÉDIT AVANTAGEUX DU MANUFACTURIER

VOICI QUELQUES EXEMPLES

COLT 200 E * A partir de 8599 \$	SHADOW 2 portes * A partir de 9099 \$	SPIRIT * A partir de 13 299 \$ (Climatiseur inclus)
CARAVAN 7 places * A partir de 15 317 \$	PICK-UP DAKOTA * A partir de 14 099 \$	NEW YORKER SALON * A partir de 21 399 \$

RABAIS ADDITIONNEL DE 750 \$ AUX DIPLÔMÉS QUALIFIÉS
CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF POUR QUÉBEC ET L'EST DU QUÉBEC

Automobils Beaupré
STE-FOY
2400, rue Dalton Sainte-Foy 653-5212

VUARNET
SUR TOUTES LES COLT 100 ET 200, ENSEMBLE VUARNET D'UNE VALEUR DE 180 \$ INCLUS

LA VOLVO 940 TURBO OFFRE 34 CARACTÉRISTIQUES STANDARD, INCLUANT CETTE INGÉNIEUSE CAGE RENFORCÉE D'ACIER

De toutes les caractéristiques de la Volvo 940 Turbo, les plus importantes sont peut-être celles que vous ne voyez pas. Comme le système de protection contre l'impact latéral. Et les zones tampons avant et arrière qui aident à absorber l'énergie de l'impact, les robustes tubes d'acier intégrés aux portes ou le sac gonflable intégré au volant. Tous conçus pour aider à vous protéger en cas d'accident. Mais avec tant de caractéristiques conçues pour vous aider à éviter le pire, vos préférences peuvent très bien devenir les sièges avant réglables et chauffants, les vitres teintées et le toit ouvrant à commande électrique. Ou peut-être même le moteur à turbocompresseur. Venez donc en faire l'essai. Nous avons une 940 Turbo toute prête pour vous. Sécurité avant tout. **VOLVO**

POUR UN TEMPS LIMITÉ "PROFITEZ DE CETTE OFFRE SÉCURITÉ GLOBALE"
Prix suggéré du fabricant **34 881 \$**
Transport et préparation inclus
Rabais du fabricant **1 000 \$**

- Programme d'entretien périodique gratuit pour les trois premières années ou 80 000 km
- Prolongation de garantie Volvo 6 ans ou 160 000 km inclus
- Volvo sur appel, le programme de dépannage routier exclusif de Volvo, inclus
- Roulez en toute sécurité

OBTENEZ LES DÉTAILS CHEZ

VOLVO DE QUÉBEC
2335, rue Watt, Sainte-Foy, 656-1112
(Parc Colbert Est, sortie Charest Ouest, angle du Vallon)
© 1992, Volvo Canada Limited. Sécurité avant tout est une marque de commerce de Volvo Canada Limited.

Rénovation du Musée régional de Rimouski

RIMOUSKI — La compagnie Québec-Téléphone verse 50 000 \$ pour la rénovation du Musée régional de Rimouski dont les travaux de consolidation représentent un investissement global de 1,2 million \$. Jusqu'à maintenant, la Corporation du Musée régional de Rimouski a presque atteint son objectif de recueillir 120 000 \$ dans le milieu. Outre ce don de Québec-Téléphone, la ville de Rimouski a aussi versé un montant de 45 000 \$. Le gouvernement du Québec, via le ministère des Affaires culturelles, s'est engagé pour un montant de 850 000 \$ dans ces travaux qui débuteront en janvier 1993. Le projet de réaménagement et de rénovation du musée de la firme des architectes Dupuis Le Tourneux, de Montréal a été sélectionné parmi 40 projets provenant de tous les coins de la province.

METTEZ DU SOLEIL DANS VOTRE QUOTIDIEN
LE SOLEIL
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:
74592598
Simon, composez sans frais le
1-800-563-8688

Plus de **3 500 points** offerts cette semaine dans **LES SOLEIL**

Club Multi-points

L'ONU déterminée à gagner le bras de fer engagé avec l'Irak

BAGDAD (AFP) — L'ONU est déterminée à gagner la partie de bras de fer engagée depuis une semaine contre l'Irak et à procéder à l'inspection du ministère de l'Agriculture à Bagdad, qu'elle soupçonne de renfermer des documents concernant les arsenaux chimique et balistique irakiens.

L'Américaine Karen Jansen, le chef d'une mission chimique de l'ONU qui attend depuis une semaine de pouvoir inspecter ce ministère, a affirmé hier à la presse à son arrivée à Bahrein, venant d'Irak: «Le principe (de l'inspection) n'est pas négociable et l'équipe restera devant le bâtiment jusqu'à l'obtention du feu vert des Irakiens».

Les autorités irakiennes restent intraitables. Hier après-midi, l'accompagnateur irakien de la mission de l'ONU, M. Hossam Mohamed Amine, a réaffirmé à la presse que l'Irak «ne permettra pas l'entrée des experts de l'ONU dans le bâtiment» du ministère.

Mme Jansen, qui était arrivée le 26 juin en Irak, a affirmé que «la situation était tellement sérieuse» entre ONU et Irakiens que le chef du bureau de coordination de l'ONU à Bahrein, M. Douglas Englund, avait dû prolonger son séjour dans la capitale irakienne, où il était arrivé mercredi dernier.

M. Englund avait pour sa part indiqué jeudi à Bagdad que l'équipe d'experts onusiens pourrait rester «indéfiniment» en Irak pour obtenir l'autorisation d'inspecter le ministère.

Des sources de l'ONU à Bahrein ont indiqué hier à l'AFP que M. Englund jouit de «certaines prérogatives» lui permettant de dialoguer beaucoup plus libre-

ment avec les autorités irakiennes sans à chaque fois devoir attendre les instructions de l'ONU à New York.

Jansen est commandant

Dans sa conférence de presse à Bahrein, Mme Jansen a déclaré posséder le grade de commandant dans l'armée américaine, mais a réfuté les accusations irakiennes selon lesquelles elle avait servi au sein de la coalition anti-irakienne durant la crise du Golfe. «J'aurais été très fière d'y être», s'est-elle bornée à déclarer.

Bagdad accuse Mme Jansen d'avoir servi comme officier dans l'armée américaine qui était stationnée en Arabie Saoudite pendant la crise du Golfe (août 1990-février 1991).

Elle a affirmé à ce propos que l'attitude des Irakiens «est prévisible» et que rien ne peut l'étonner de leur part. «Ils (les Irakiens) prétendent que je suis un agent de la CIA (service de renseignement américain) et du Mossad (israélien)».

Depuis le début de cette partie de bras de fer, les Nations unies sont systématiquement accusées par Bagdad d'être à la solde des États-Unis.

Une série de manifestations de protestation ont eu lieu ces derniers jours à proximité des véhicules de l'ONU, en stationnement devant le ministère de l'Agriculture. Hier, un jeune manifestant a tenté de s'immoler par le feu pour

exprimer sa colère et d'autres ont brûlé le drapeau américain sous le regard de l'équipe de l'ONU.

Karen Jansen a souligné à ce propos que tout sera décidé lors d'une prochaine réunion du conseil de sécurité de l'ONU, prévue demain à New York. «On verra bien alors la réaction de l'ONU à l'attitude de l'Irak», a-t-elle encore dit.

Le ministre irakien de l'Agriculture Abdel Wahab Sabbagh a pour sa part affirmé hier que les experts de l'ONU cherchent à «porter atteinte à la souveraineté» de l'Irak et «agissent dans le cadre des agressions dirigées par l'administration américaine».

Avis de demande de dissolution LA RÉGENCE INC.
Prenez avis que la compagnie/corporation «LA RÉGENCE INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Sainte-Foy, le 30 juin 1992
MATHIEU ROYER
Président

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION Association de Boite Récréoéducative Abre Inc.
Prenez avis que la corporation ASSOCIATION DE BOITE RÉCRÉOÉDUCATIVE ABRE INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Pierre Brunelle, président.

AVIS DE DISSOLUTION 2331-1327 QUÉBEC INC.
Prenez avis que la compagnie «2331-1327 QUÉBEC INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Baie-Saint-Paul, le 19 mai 1992
Le président,
LUCIEN OTIS

Avis de demande de dissolution
Prenez avis que la compagnie «Les services Claude Lamoureux inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Sainte-Foy, le 12 juillet 1992
Claude Lamoureux, président

Demande de changement de nom
Prenez avis que Jean Baptiste Marius alias Maurice, domicilié au 3A, Sainte-Hélène, Lévis G6V 4P8 s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de «Jean Baptiste Maurice Nadeau».
Maurice Nadeau
Mensurier

Demande de changement de nom DISTRICT JUDICIAIRE DE QUÉBEC
Prenez avis que Marie-Fernande Bélanger, domiciliée au 2550, Marie-Fitzack, Sainte-Foy G1V 2J2, s'adressera au ministre de la Justice afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de Marie-Fernande, Alice Bélanger.
Les Soeurs du Bon-Pasteur de Québec
Soeur Yvette Desaire, économiste générale

TRANSPORT GÉNÉRAL
Avis est par les présentes donné par acte passé devant Me Reine Otis, notaire, le 1er novembre 1988, dont copie a été enregistrée à Québec, le 11 novembre 1988 sous le numéro 1.305.005; Résidence Jean Maxime Inc. a transporté l'universalité de ses créances et comptes de livres, actuels et futurs, de toutes sources, en faveur de dames Françoise Gagnon et Jeanette Méthot.
Martel Gagnon Frenette
2635, Hochelaga, bureau 845
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4W2

AVIS DE DISSOLUTION FILANDA INC.
Veuillez prendre note que FILANDA INC. soumettra auprès de l'inspecteur général des institutions financières une demande de dissolution.
Québec, le 12 juillet 1992
YVAN-DANIEL THIVIERGE

Avis de demande de dissolution L. GAGNÉ INC.
Prenez avis que la compagnie/corporation «L. GAGNÉ INC.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
7 juillet 1992
JEAN-YVES GAGNÉ, président

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION Nom de la compagnie: Gestion Diva Inc.
Prenez avis que la compagnie «Gestion Diva Inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Georges Sarailles
Président

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
District de Québec
Numéro 200-02-007000-914
COUR DU QUÉBEC
PRÉSENT
LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC
Partie demanderesse
c.
YVON TREMBLAY
Partie défenderesse
ASSIGNATION

Municipalité des Cantons-Unis de Stoneham et Tewkesbury
PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. DE LA JACQUES-CARTIER
AVIS PUBLIC

ORDRE est donné à YVON TREMBLAY de comparaître au greffe de cette cour situé au Palais de justice de Québec, 300, boul. Jean-Lesage, Québec (Québec), salle 1.24 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le quotidien «Le Soleil».
Une copie du bref d'assignation et déclaration a été remise au greffe à l'instigation de Yvon Tremblay.
Lieu: Québec
Date: 7 juillet 1992
NICOLE CÔTÉ, JC 1128
Greffier-adjoint

VILLE DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES

SERVICE DE L'INGÉNIERIE
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées: "Projet R-92-053: Bassins de rétention - secteur Lebourgneuf" et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, seront reçues jusqu'au vendredi 31 juillet 1992, à quatorze heures quinze (14h 15), heure en vigueur localement.

Les travaux faisant l'objet du contrat consistent principalement en l'exécution de travaux de construction de bassins de rétention des eaux pluviales d'une capacité de 33 000 m³, de conduites d'égout pluvial et d'ouvrages de contrôle de débit, de ponceaux et de réparation de voirie.

Une garantie de soumission au montant de 40 000 \$ est exigée.
Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission nécessaires aux bureaux de CIMA +, Société d'ingénierie située au 500, avenue Saint-Jean-Baptiste, bureau 250, Québec (Québec) G2E 5R9. Ils peuvent aussi obtenir les renseignements pertinents en s'adressant aux bureaux de CIMA + au numéro de téléphone (418) 877-3737.

Un montant de cinquante dollars (50 \$) toutes taxes incluses, non remboursable, est exigé pour l'obtention des plans et devis.

Les soumissionnaires sont priés de prendre note que le bureau du greffier est habituellement ouvert entre 8h30 et 12h et de 13h30 à 16h30. Les personnes intéressées à assister à la séance d'ouverture des soumissions peuvent le faire en se rendant au bureau du greffier à la date et à l'heure qui marquent l'expiration du délai accordé pour la réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, avocat

SERVICE DE L'INGÉNIERIE SENTIERS PIÉTONNIERS 1992 (CHAUVEAU-COUPLE ET MESNIL 2A-2B (P-92-11))
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées pour "Sentiers piétonniers 1992", et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, seront reçues jusqu'au jeudi 30 juillet 1992 à quatorze heures quinze (14h 15), heure en vigueur localement.

Les travaux consistent en la réalisation de deux sentiers piétonniers en asphalte dans le secteur des Rivières incluant certains travaux d'électricité, de plantation et d'engazonnement.
Une garantie de soumission au montant de 8 000 \$ est exigée.
Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents de soumission au 65, rue Sainte-Anne, 12e étage. Elles peuvent aussi obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel de la Division des projets au numéro de téléphone 691-6094.

Un dépôt de vingt-cinq (25 \$) fait à l'ordre de la VILLE DE QUÉBEC est exigé pour l'obtention des plans et devis. Ce dépôt n'est pas remboursable.
Les soumissionnaires sont priés de noter que le bureau du Greffier est habituellement ouvert de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30. Les personnes intéressées à assister à l'ouverture des soumissions peuvent le faire en se rendant au bureau du Greffier à la date et à l'heure qui marquent l'expiration du délai accordé pour la réception des soumissions.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, avocat

Acquisition d'un serveur Intergraph IS6405 ou l'équivalent et reprise d'un ordinateur Intergraph 200
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que des offres cachetées, scellées, endossées pour l'Acquisition d'un serveur Intergraph IS6405 ou l'équivalent et reprise d'un ordinateur Intergraph 200 et adressées au Greffier de la Ville, Hôtel de Ville de Québec, bureau 216, seront reçues jusqu'au mercredi 5 août 1992 à quatorze heures quinze (14h 15), heure en vigueur localement.

Les intéressés peuvent se procurer les formules d'appel d'offres et obtenir les renseignements pertinents en s'adressant au personnel de la Division de l'approvisionnement, 1195, rue St-Jean, Québec, 691-6242.

Les soumissionnaires sont priés de noter que le bureau du Greffier, de même que celui de la Division de l'approvisionnement, sont fermés de 12h à 13h30.
La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, avocat

AVIS PUBLIC
ORDONNANCE NO 64
Concernant certains véhicules hippomobiles
PRENEZ AVIS, par les présentes, qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le règlement 2831, tel que modifié jusqu'à ce jour, le Comité exécutif de la Ville de Québec a édicté l'ordonnance suivante lors d'une réunion tenue le 8 juillet 1992.

Le nombre de licences pour les voitures hippomobiles visés par le chapitre XX du règlement 2831 "concernant les véhicules hippomobiles", est limité au nombre déjà vendu à ce jour soit 13 licences.
Édictée à Québec ce 8 juillet 1992

LE GREFFIER DE LA VILLE
ANTOINE CARRIER, avocat

BUREAU DU GREFFIER
Concernant certaines aliénations de biens par la Ville
AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné conformément aux dispositions de l'alinéa 3 de l'article 4 de sa charte (1929; chapitre 95, tel que modifié jusqu'à ce jour) que la Ville de Québec a aliéné les biens ci-dessous mentionnés autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques durant la période s'étendant du 1er au 30 juin 1992.

Biens aliénés	Acquéreurs	Prix/considération	Résolutions
Servitude par la Ville lot 2401 pte (paroisse de Saint-Sauveur)	Hydro-Québec 75, boul. René-Lévesque Ouest Montréal (Québec) H2Z 1A4	1 000 \$ (frais administratifs)	CM-92-1431
Vente par la Ville lots 1271 pte, 1272 pte, 1273 pte (Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette)	Marcel Falardeau 2806, rue Lanue Québec (Québec) G2A 1A2	29 249,70 \$	CM-91-1036
Vente par la Ville lots 889, 890, 934 pte, 935, 936 et 937 (Quartier Saint-Roch)	Coopérative d'habitation L'Odyssee (Québec) 298, rue Dupont, app. 3 Québec (Québec) G1K 2L9	18 000 \$	CM-92-1330
Cession par la Ville lot 5045 (Cité de Québec Quartier Jacques-Cartier)	2763842 Canada inc. 1981, avenue McGill College Bureau 1440 Montréal (Québec) H3A 2Y1	300 000 \$	CM-92-1516
Échange par la Ville lot 2605 pte (Paroisse de Charlesbourg)	2543-6916 Québec inc. 2951-5201 Québec inc. 1170, boul. Lebourgneuf Bureau 304 Québec (Québec) G2K 2E3	Sans soulte	CM-92-1550

Le greffier de la Ville
Antoine Carrier, avocat

Québec, 10 juillet 1992

Vous voulez absolument un maillot de bains Gottex? Maintenant, vous pouvez même vous en offrir 2! Seulement **99\$**

Profitez aussi des rabais fantastiques à la **SOLDERIE ROSA BORRA 50% à 70%**

ROSA BORRA
FINE LINGERIE ET ACCESSOIRES

PLACE de la CITÉ
Niveau promenade, entrée du Manhattan Grill
Entre Place Laurier et Place Ste-Foy

VILLE DE QUÉBEC

APPEL D'OFFRES

SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

CAMIONNEUSES ET CAMIONNEURS DEMANDÉ(E)S POUR LES TRAVAUX DE DÉNEIGEMENT 1992-1993

La Ville de Québec, par son Service des travaux publics, demande des offres de service de camionnage pour camions 6 roues, 10 roues, 12 roues ou semi-remorques pour effectuer, l'hiver prochain, le transport de la neige provenant de certaines rues de son territoire.

La Ville a l'intention de faire appel à des camionneuses et camionneurs privé(e)s lors des accumulations de cinq (5) centimètres et plus et le travail s'effectuera sur une durée approximative de seize (16) heures pour une accumulation se situant entre neuf (9) et dix-neuf (19) centimètres et sur une durée approximative de vingt-quatre (24) heures pour une accumulation de dix-neuf (19) centimètres et plus.

Pour les précipitations de cinq à dix (5 à 10) centimètres inclusivement, la Ville a l'intention d'utiliser également, selon les besoins, des camionneuses et camionneurs privé(e)s suivant un système de rotation à l'intérieur de chacune des divisions, en considérant prioritairement ceux et celles résidant dans la ville de Québec.

Les camionneuses et camionneurs intéressé(e)s devront signer un contrat qui leur sera pour toute la saison 1992-1993 et ils devront fournir un dépôt de 100\$. Au moment de l'engagement, les résidents et les résidentes de la Ville de Québec auront priorité. La Ville se réserve le droit de vérifier en tout temps le lieu de résidence et de résilier le contrat à défaut de conformité.

Les personnes intéressé(e)s pourront obtenir des renseignements supplémentaires et une formule d'application en s'adressant au personnel du Service des travaux publics, au numéro de téléphone 691-6391 (65, rue Sainte-Anne, rez-de-chaussée). Lors de l'inscription, les camionneuses et camionneuses devront avoir en leur possession le certificat d'immatriculation ainsi que la preuve d'assurance du camion pour l'année en cours. De plus, un seul formulaire sera remis par personne présente. Vous êtes prié(e) de noter que les heures de bureau sont de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30. La formule d'application devra être retournée dûment remplie au plus tard le 14 août 1992.

À noter que la date de retour de la formule d'application constitue un critère important dans le choix des camionneuses et des camionneuses.

LE GREFFIER DE LA VILLE,
ANTOINE CARRIER, AVOCAT

Québec, le 23 juin 1992.

APPARTEMENTS

Le Manoir Manrèse

Pour les retraités et les préretraités.

Le Manoir Manrèse offre en location, des appartements de qualité supérieure incluant toute une gamme de services qui vous assure sécurité et confort:

- Infirmière 24 heures par jour • Animation sociale • Piscine intérieure • Dépanneur • Salon de coiffure • Salle à manger (repas facultatifs) • Et plusieurs autres services

Le Montserrat
un centre d'hébergement au cœur du Manoir Manrèse pour les personnes qui désirent de l'assistance, des soins médicaux ou des services particuliers et personnalisés.

Information appelez: 683-6438

Le splendide des Laurentides. Le prestige du Parc des Braves. N'oubliez pas que nos condominiums de la Phase III sont en vente dès maintenant et prêts pour occupation immédiate.

STUDIOS 3 1/2 et 4 1/2 DISPONIBLES

700, av. Murray, Québec (418) 683-6438

VILLE DE QUÉBEC

D'INFORMATION

SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

LE LUNDI 13 JUILLET 1992 À 19H

Hôtel de ville de Québec
2, rue des Jardins

Parmi les sujets inscrits à l'ordre du jour, la présidente du Conseil souligne les suivants:

- 1- Approbation du programme d'aide financière aux Clubs de l'âge d'or de la Ville de Québec.
- 2- Travaux de conversion des équipements de chauffage du Mail Centre-Ville au gaz naturel, par la Société en commandite Gaz métropolitain et autres considérations.
- 3- Vente par la Ville, à la firme Ameublement M.T. inc., de certains lots du cadastre de la paroisse de Saint-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, situés dans le parc industriel Armand-Viau.
- 4- Diverses modifications au règlement de zonage et d'urbanisme dans les secteurs Haute-Ville, Basse-Ville, Limoilou et Des Rivières.
- 5- Emprunt de 90 000 \$ pour l'exécution des travaux d'aménagement du parc Sainte-Odile, de 50 000 \$ pour défrayer le coût des honoraires professionnels en vue d'une étude pour le plan directeur d'aménagement et de rénovation du parc Victoria et adjudication de contrat pour la pose d'un grand jeu au Domaine Maizerets.
- 6- Règlement sur le programme d'aide à l'accession à la propriété et autres règlements y afférents.

Ordre du jour disponible
— Au bureau du Greffier (bureau 216, téléphone: 691-6074)

Dans les diverses bibliothèques municipales

Le cas échéant, toute personne qui assiste à une séance du Conseil municipal sera exemptée du paiement des frais d'utilisation du stationnement ou recevra deux billets d'autobus pour compenser ses frais d'utilisation du transport en commun de la CTCUQ. Toute personne handicapée peut requérir les services de transport adapté du Québec Nord inc. (687-2641) pour assister à une séance du Conseil municipal et se verra aussi remettre deux (2) billets de transport à cette fin.

En Bref

■ Clinton en avance

WASHINGTON (Reuter) — À quelques jours de sa nomination officielle comme candidat démocrate à la Maison-Blanche, Bill Clinton devance pour la première fois dans l'opinion le président George Bush et le milliardaire Ross Perot. Selon un sondage réalisé mercredi et jeudi pour Time magazine-CNN, M. Clinton recueille 28 % des intentions de vote des électeurs alors que MM. Bush et Perot n'en ont respectivement que 26 %. Les trois hommes se trouvent de fait pratiquement à égalité en raison d'une marge d'erreur de 3 %. Bill Clinton a fait une sensible remontée dans l'opinion, ces trois derniers mois, puisqu'il recueille 48 % d'opinions favorables contre 37 % en avril. Ross Perot remonte également avec 42 % d'opinions favorables contre 30 % il y a trois mois. À l'inverse, la cote du chef de la Maison-Blanche chute à 45 % contre 54 % lors du précédent sondage. Selon un sondage réalisé par le Times Mirror Centre, mercredi et jeudi, la cote de Bill Clinton avait nettement augmenté, en partie grâce à son choix du sénateur Al Gore comme colistier.

■ Perot choque des Noirs

NASHVILLE (AFP) — Le milliardaire texan Ross Perot, qui doit se lancer dans la course à la Maison-Blanche comme candidat indépendant, a choqué des Noirs par sa façon de leur parler, hier, au cours d'un rassemblement à Nashville (Tennessee). S'adressant directement à l'électorat noir pour la première fois à l'occasion de la convention de l'Association pour l'avancement des gens de couleurs (NAACP), la plus importante organisation de défense des Noirs américains, M. Perot a dénoncé la « haine » et la « division ». Mais parlant des problèmes économiques des États-Unis, M. Perot a déclaré : « Je n'ai pas besoin de vous dire qui est frappé en premier, ce sont vous, les gens, là ». Cette dernière expression (« You people ») a suscité des remous dans l'assistance. Un participant a même crié : « Corrigez cela ». Mais M. Perot n'a pas entendu et a répété le terme plusieurs fois. Il a été largement critiqué après son discours. Ce n'est pas « un terme à utiliser devant une audience d'Afro-Américains », a dit une participante. « Je ne pense pas qu'il soit raciste », a déclaré le président de la NAACP, Rupert Richardson. « Il ne sait pas, tout simplement », a-t-il ajouté.

■ Séisme près de Los Angeles

LOS ANGELES (AFP) — Un tremblement de terre d'une amplitude de 5,1 degrés sur l'échelle de Richter a frappé hier la région de Los Angeles, dans le sud de la Californie, faisant au moins un blessé, ont indiqué les autorités. Les pompiers, qui ont été envoyés en tournée d'inspection, n'avaient signalé aucun dégât en début d'après-midi (heure locale). Les sismologues n'ont pas encore déterminé s'il s'agissait d'une réplique des deux forts tremblements de terre (7,4 et 6,5 sur l'échelle de Richter) qui s'étaient produits le 28 juin dans la même région, faisant un mort, des centaines de blessés et de gros dégâts matériels. La secousse a été modérément ressentie à Los Angeles.

■ Vente d'hommes

MOSCOU (AFP) — Neuf hommes célibataires ont été « vendus aux enchères » à des femmes qui pouvaient ensuite en disposer durant une soirée, au cours d'un spectacle organisé hier dans un hôtel du nord-est de la capitale russe. Les « lots » avaient été triés sur le volet parmi une soixantaine de candidats âgés de 22 à 52 ans, et mis en vente à un prix initial de 200 roubles. Léna, une jeune femme de 25 ans, a pu ainsi s'offrir pour 2000 roubles (moins de 20 \$) Valery Serboulov, un bel étudiant en stomatologie que les acquéreurs — exclusivement des femmes — se sont attachés. Un jeune metteur en scène qui s'était présenté en costume de « gangster » n'a coûté en revanche que 250 roubles à son acheteuse. Cette initiative insolite était sponsorisée par la société hôtelière « Krov », qui avait déboursé 100 000 roubles (750 \$) pour l'organisation. Les acheteuses se sont vu offrir un dîner en compagnie de leur acquisition au restaurant de l'hôtel Ismailovo, et pouvaient disposer de leur lot durant quatre heures au total.

Assaut contre Gorazde La Bosnie demande une réunion d'urgence du Conseil de sécurité

SARAJEVO (d'après AFP) — Au moment où se mettait lentement en place le blocus naval décidé vendredi par l'Union de l'Europe occidentale (UEO) et l'OTAN contre la Serbie, la présidence collégiale de la République de Bosnie-Herzégovine lançait, hier soir, un appel au Conseil de sécurité de l'ONU pour qu'il se réunisse d'urgence afin d'arrêter le massacre de 70 000 personnes assiégées par les Serbes depuis trois mois dans la ville de Gorazde, au sud-est de Sarajevo.

Un des principaux conseillers du président bosniaque Alija Izetbegovic, M. Kemal Muftic, a déclaré que la présidence collégiale avait pris cette décision après avoir reçu des « messages désespérés » des défenseurs de Gorazde attaquée à l'aube par un déluge de feu, selon les médias bosniaques.

Trente mille habitants et 40 000 réfugiés sont assiégés depuis le 12 avril dans cette ville située à 85 km par la route et une cinquantaine de kilomètres à vol d'oiseau au sud-est de Sarajevo.

« Si vous ne pouvez rien faire, venez au moins nous enterrer décemment », disait l'un de ces messages adressés hier matin à la présidence et lu par M. Muftic aux trois journalistes.

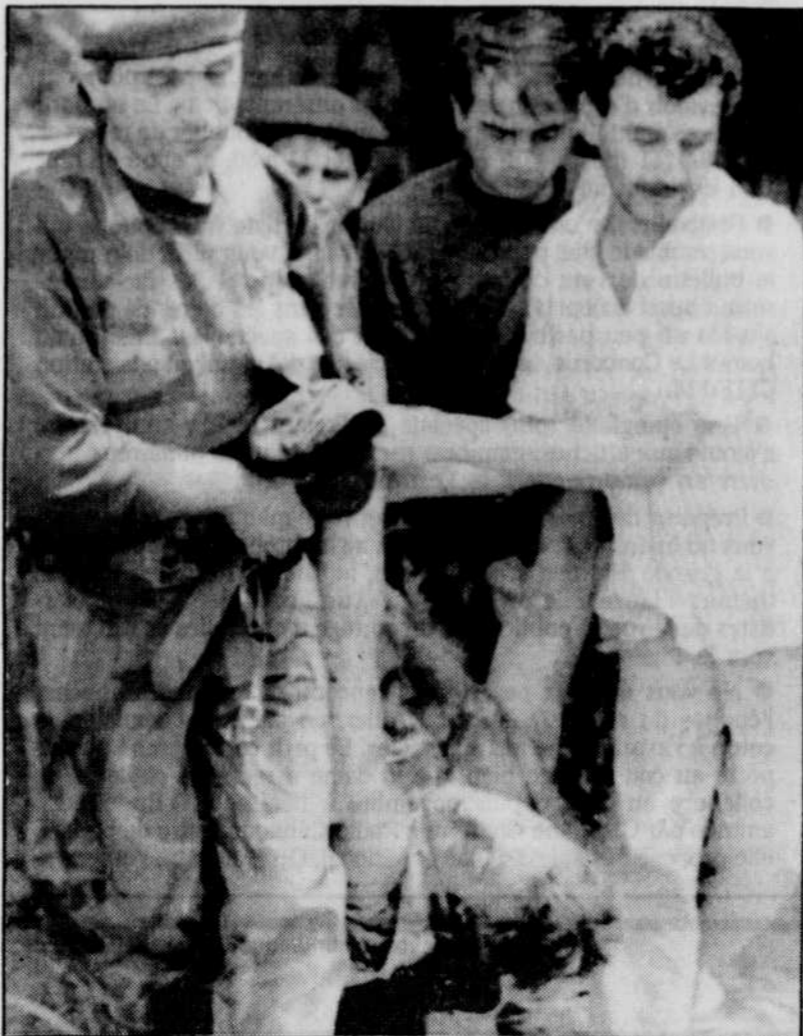
Une affaire d'heures

Pour le conseiller du président Izetbegovic, les Serbes, qu'il a désignés sous l'appellation « d'armée yougoslave », se préparent à lancer l'« assaut final » contre Gorazde avec « des chars et des blindés ». M. Muftic a également affirmé que les « raids aériens » sur cette ville étaient « devenus quotidiens ».

Le conseiller du président a indiqué que « des forces » bosniaques avaient reçu l'ordre de se rendre à Gorazde pour tenter de desserrer l'étau. Mais il a souligné que la Défense territoriale (armée) bosniaque était trop faiblement équipée pour rivaliser avec la puissance de feu des Serbes.

Il a notamment estimé « difficile de s'opposer à des avions avec de simples fusils ».

Jugeant que, si rien n'était fait par la communauté internationale, la chute de Gorazde était « une affaire d'heures », M. Muftic a estimé que celle d'autres villes bosniaques également assiégées était « une question de jours ». Il a



Des collègues transportent le corps du soldat bosniaque Devad Begic tué, hier, en même temps que trois autres personnes par des tireurs embusqués sur la route de l'aéroport baptisée « sniper alley ».

nommé Foca, située à 36 km au sud de Gorazde, et Visegrad, à 70 km à vol d'oiseau et 125 par la route à l'est de Sarajevo.

Selon M. Muftic, « même la Croix-Rouge ne peut sortir de Gorazde ni y entrer depuis deux mois ». Il n'a pas précisé s'il parlait de la Croix-Rouge internationale ou de la Croix-Rouge locale (ex-Yougoslave).

Le président Izetbegovic est rentré hier après-midi à Sarajevo, de retour d'Helsinki où vient de se tenir le sommet de la CSCE (Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe).

Course de vitesse

La bataille de Gorazde intervient alors que se resserre l'étau international autour de la Serbie qui semble jeter toutes ses forces dans la conquête de nouveaux territoires et poursuit, à l'est de la Bosnie, les déportations de masse de musulmans.

« Il semble qu'à l'ombre de Sarajevo, il y ait une immense course de vitesse pour prendre et geler des territoires », a indiqué à l'AFP le représentant d'une organisation internationale qui a requis l'ano-

nymat. La presse serbe fait ainsi état de la progression des forces serbes vers Bosanski Brod dans le nord de la Bosnie où elles viennent de s'emparer de Derвента, Modrica et Dobjo, et encerclent d'autres localités.

L'objectif avoué des forces serbes est de consolider un vaste couloir qu'elles se sont taillé dans le nord de cette république pour relier la Serbie et les différents territoires conquis en Croatie et en Bosnie. Par ailleurs, Bihać, l'enclave musulmane bosniaque de l'ouest, Mostar, en Herzégovine de l'est, et Dubrovnik sur la côte adriatique ont été sérieusement bombardés hier selon les agences bosniaque BH et croate Hina.

Au large des violentes zones de combats, le déploiement des forces navales, décidé par l'UEO (Union européenne de défense) et l'OTAN, pour contrôler dans l'Adriatique le respect de l'embargo de l'ONU contre la Serbie a commencé samedi à se mettre lentement en place. Deux unités navales italiennes ont débuté leurs patrouilles dans les eaux internationales du canal d'Otrante.



Gil COURTEMANCHE
Edimeda

Le macramé de l'État-nation

À Helsinki, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe s'est plus ou moins entendue pour désigner un coupable dans le drame de la Bosnie-Herzégovine. L'unanimité est belle, que ce soit à l'ONU ou au Sommet des sept grands pays industrialisés : il faut mettre les Serbes au pas. Un seul coupable, c'est plus simple. Que cela occulte une large partie de la réalité, importe peu. Par exemple, on maintient un silence absolu sur les tentatives de l'armée croate de profiter du désordre dans la région pour créer une enclave croate, sinon annexer une partie de la Bosnie-Herzégovine habitée majoritairement par des Croates.

En Europe centrale et en Europe de l'est, la résurgence nationaliste n'en finit plus de provoquer des aberrations. Ainsi, s'il fallait accepter la logique croate, il faudrait multiplier les cantons ou les « nations » autonomes ou séparées dans cette ancienne république de la Yougoslavie. Il faudrait aussi que l'enclave arménienne du Haut-Karabakh soit indépendante. C'est ce que le parlement arménien a fait cette semaine en décrétant que ce petit territoire enclavé dans l'Azerbaïdjan ne fait plus partie de la nouvelle république indépendante. En Moldavie, les canons se sont tus pour quelques moments, mais au nom du sacré droit à l'autodétermination des peuples, on verra peut-être naître un petit État russophone dans la région du Dniestr.

Revenons à la Yougoslavie. Si chaque concentration ethnique doit avoir un gouvernement pour assurer sa survie, il faudrait créer un « État » serbe en Croatie, un « État » croate en Bosnie-Herzégovine, accompagné de deux ou trois « États » musulmans et d'un « État » serbe ; en Voïvodine, nous aurions un petit « État » hongrois et dans le sud-ouest de la Serbie, nous ajouterions un « État » musulman, de même qu'un « gouvernement » albanais au Kosovo. La carte géographique qui résulterait de la logique de l'État-nation ressemblerait étrangement à un ouvrage de macramé confectionné sous l'influence du LSD. On a beaucoup dit et écrit sur l'inévitable retour des nationalismes interdits par les structures imposées du communisme, mais pas assez (moi le premier), sur le sentiment de protection qu'un pouvoir central fort pouvait procurer à des minorités isolées.

Autre épisode dans ce salmigondis nationaliste. L'Estonie indépendante depuis deux ans poursuit ses vexations à l'endroit de la minorité russophone, plus de 30 % de la population de la petite république balte. Le 28 juin, par une faible majorité de 52 %, un référendum faisait des 600 000 russophones des non-citoyens du nouvel État libre. Il leur est interdit de voter et de participer à la vie politique du pays dans lequel ils habitent et dans lequel ils vont continuer d'habiter. Cette semaine, le gouvernement créait un autre régime d'exception : les visiteurs en provenance de la Russie devront payer entre 10 \$ et 30 \$ pour un visa de court séjour et ce, après avoir présenté une invitation. Le gouvernement proteste de son innocence : les visas pour les Occidentaux coûtent entre 15 \$ et 25 \$... mais quand on sait que 30 \$ représentent environ un mois de salaire pour un Russe, on est comme saisi par un doute. Les nationalistes estoniens déclarent que ce n'est que justice. Les russophones sont des « occupants » qui se sont installés il y a 50 ans. C'est court et rapide comme explication historique. Annexée depuis 1725 à la Russie, l'Estonie « reçoit » des Russes depuis cette époque.

Dernier épisode : la Tchécoslovaquie se prépare à une dislocation de velours, un peu comme celle que souhaitent les indépendantistes québécois. Tout aurait été dit lorsque les électeurs ont donné une majorité le 5 juin au parti nationaliste de Vladimir Meciar. Pourtant, tous les sondages indiquent qu'une majorité de Slovaques souhaitent le maintien de la fédération et que s'ils ont voté pour Meciar, c'est bien plus pour des raisons liées à la situation socio-économique de la Slovaquie que pour des motifs « séparatistes ». Les leaders nationalistes n'en ont cure. Ils poursuivent sans regarder en arrière la grande marche vers l'indépendance, leur détermination et leur animosité à l'égard des Tchèques étant sans commune mesure avec celles de la population qu'ils « représentent ». L'historien slovaque Lubomir Liptak, cité par *Le Monde*, déclarait récemment : « Les gens se réveillent et, bouche bée, réalisent qu'ils ont voté pour l'indépendance. Mais je crains que les choses soient allées si loin qu'on ne puisse plus les rattraper ».



LE CENTRE PÉDAGOGIQUE INC.

2299, Versant Nord, Sainte-Foy
G1N 4G2 Tél. : 688-1943

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE OÙ TROUVER VOS MANUELS SCOLAIRES, ARTICLES DE CLASSE, DE BUREAU, POUR LA MAISON AINSI QUE JEUX ÉDUCATIFS ET ARTS PLASTIQUES.

Berol.

En spécial à partir du 13 juillet 92

LES FAMEUX PRODUITS BEROL

#28-0511 **CRAYONS GRAND PRIX** 110

en paquet de 10 Cour. 1,49 **SPECIAL**

#28-0593 **Centre d'art STUDIO**

Pour artistes en herbe

Cour. 27,35 **SPECIAL**

19¹⁵

#28-0029 **CRAYONS DE COULEUR CANADIANA**

12 couleurs Cour. 3,35 **SPECIAL**

2⁵⁰

28-0019

Crayons de couleurs PRISMACOLOR (60) 1re qualité

Cour. 38,75

SPECIAL 18⁹⁵

plus coupon de 2\$

PRISMACOLOR REMBOURSEMENT de 2 \$

Pour obtenir un remboursement de 2 \$ sur l'achat d'une boîte de 60 crayons pour artistes Prismacolor de Berol (PC960), postez ce coupon, incluant obligatoirement (1) le coupon de caisse original avec le prix encerclé (2) l'emballage de cellophane (3) le nom du détaillant.

POSTEZ À: Remboursement Prismacolor, C.P. 310, Saint-Lambert, QC J4P 3P8

Lettres moulées S.V.P.

Nom _____

Adresse _____ No d'app. _____

Ville _____ Province _____

Code postal _____ Détaillant _____

Cette offre s'adresse aux résidents du Canada. Elle prend fin le 31 octobre 1992. Limite: 2 remboursements par coupon, personne, famille, adresse ou organisation. La reproduction mécanique du coupon de caisse sera REFUSÉE. Le paiement sera fait par chèque ou mandat-poste. Ce coupon doit accompagner votre demande.

#25-2880 **à bouton-poussoir PORTE-EFFACE**

Cour. 1,59 **SPECIAL**

1¹⁹

PROFITEZ AUSSI DE NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DURANT LA SAISON ESTIVALE. PRÉPAREZ VOTRE RENTRÉE SCOLAIRE TÔT - DANS UN CLIMAT DE DÉTENTE.

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9h à 17h30
Jeudi, vendredi 9h à 21h
Samedi 9h à 17h

Cartes Visa et Master Card acceptées

EN HARMONIE AVEC VOUS



HOSTELLERIE
PARC DES BRAVES

Meilleurs prix au pied carré d'occupation

- Grands appartements 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2
- Infirmières licenciées 24 heures par jour
- Salle à manger
- Compétence et bienveillance du personnel
- Activités socio-culturelles
- Dépanneur
- Chapelle, service religieux quotidien
- Bibliothèque
- Bain tourbillon
- Caisse populaire
- Salon de coiffure
- Site enchanteur, parc de verdure
- Autobus à proximité.

LOCATION
(418) 681-0041
750, chemin Sainte-Foy, Québec, G1S 4P1



Lise Giguère
EN COULISSES

Le Festival d'été

Un 25e festival d'été, ça s'arrose! Mais là vraiment, Dame Nature exagère! Quelqu'un là-haut devrait bien lui dire que « la modération a bien meilleur goût! » Heureusement qu'il a fait beau hier et qu'on annonce du beau temps pour la journée.

Mais les mauvais temps n'est pas le seul jusqu'à maintenant à mettre des bâtons dans les roues du Festival. Même la ville de Québec, pourtant partenaire de l'événement, s'en mêle. Voulez-vous bien me dire quel incompétent a autorisé la course cycliste sur Grande Allée la journée même de l'ouverture du festival? Ce n'était pourtant pas un secret que l'ouverture officielle avait lieu au Concorde et qu'on devait y accueillir les artistes et des membres de la presse d'un peu partout!

La difficulté que représentait l'entreprise de se rendre au Concorde pour cet événement rendait plutôt ridicules les discours des officiels. Ainsi, le maire L'Allier qui disait « Sans le Festival, Québec ne serait plus ce qu'elle est! » ou encore Michel Rivard qui affirmait qu'un sondage « démontrait que le Festival était l'événement numéro 1 ». Mais la palme pourrait aller à Marcel R. Tremblay, député conservateur de Québec-Est qui, décidément, voit tout en bleu! Il a osé dire que la course cycliste pourrait faire partie du Festival. Vous auriez dû voir le visage du directeur général Marcel Dallaire!

Mais pour vous, festivaliers, qui participerez à l'événement, beau temps, mauvais temps, voici quelques petites informations :

- 150 personnes, incluant les bénévoles, travaillent pour le Festival!
- Quelque 800 artistes provenant de 24 pays différents sont attendus! Les pays représentés sont l'Algérie, Argentine, Burundi, Cameroun, Cuba, Corée, États-Unis, Japon, Ouganda, Pérou, Vietnam, Belgique, Angleterre, Australie, Italie, Brésil, Mexique, Suisse, Zaire, France, Pays-Bas, le Canada et, bien sûr, le Québec.
- Près de 200 chambres ont été retenues dans les principaux hôtels!
- 400 spectacles seront présentés.
- Pour une deuxième année, les personnes handicapées pourront se prévaloir d'espaces réservés sur les différents lieux. Le nombre de places étant limité, il ne faut cependant pas oublier de réserver au 529-9141 (poste 478) entre 9 h 30 et 11 h 30, et entre 13 h et 15 h du lundi au vendredi.
- Festivaliers, n'oubliez pas de choisir l'artiste francophone qui vous semble le plus populaire du Festival. Il vous suffit de remplir le bulletin de vote de votre programme officiel (les fac-similés seront aussi acceptés) et de le déposer dans les boîtes de scrutin situées un peu partout sur les lieux des spectacles, ainsi qu'au Loews Le Concorde, au bar-spectacles Le d'Auteuil ou à la station CITE-FM.
- Une épinglette (pin) spéciale soulignant le 25e anniversaire s'ajoute aux affiches, gaminets (t-shirts) et autres nombreux produits en vente pendant le Festival.
- Préparez déjà vos déguisements et votre maquillage et bricolez-vous un instrument de musique et une ombrelle afin de participer à la grande fête des arts de la rue, le samedi 18 juillet. Sous le thème : « La famille prend congé », un grand défilé réunira artistes de la rue et public dans un cortège d'ombrelles se dirigeant vers le Pigeonnier.
- Ne vous étonnez pas si vous rencontrez Johanne Mongeau, l'épouse du maire Jean-Paul L'Allier, en jeans et chemisier de coton à l'avant-scène des spectacles. Le petit carton jaune qu'elle porte au cou indique bien que la dame a repris le collier. Elle collabore en effet depuis novembre à l'émission « En direct » animée par Chistiane Charette à Radio-Canada. A titre de pigiste, elle propose des sujets d'intérêt national. On a donc pu l'entendre

lors du Carnaval, au Salon du livre, pour l'exposition Lemieux et maintenant au Festival.

● Les autochtones de cinq continents ont préparé un programme d'animation varié proposant danse aux cerceaux, chants haletés, fabrication d'outils, dégustation de mets amérindiens, ainsi que des expositions et démonstrations artisanales. Sur les Plaines d'Abraham, du 13 au 17 juillet, de 16 h à 20 h.

Des lancements à Trois-Pistoles

Si j'abandonne le Festival pour quelques lignes, ce n'est pas faute d'informations, mais plutôt qu'il me faut absolument vous parler d'événements d'importance qui se sont déroulés la semaine dernière à Trois-Pistoles.

Commençons d'abord par le lancement du livre *Seigneur Léon Tolstoï*, véritable journal de bord qui nous explique la passion de Victor-Lévy Beaulieu pour l'écrivain russe. Cette passion est née d'un hasard. Alors qu'il s'installait pour l'été à Trois-Pistoles, Victor-Lévy Beaulieu oubliait à Montréal la boîte de livres qu'il s'était promis de lire. Il a donc fouillé dans sa bibliothèque où se trouvaient les « œuvres complètes » de Léon Tolstoï. Ce fut le coup de foudre.

Ses découvertes devaient le conduire à écrire une pièce de théâtre intitulée « Sophie et Léon », qui se trouve publiée tête-bêche sous la même couverture, et qui se jouait en grande première au théâtre de Trois-Pistoles le soir même du lancement.

● La vie a parfois de ces hasards. L'éditeur Alain Sacha avait publié voilà 15 ans un article sur Sacha, la fille de Léon Tolstoï. A cette époque, Nikita Lotoukhine, l'arrière-petit-fils de Tolstoï, avait écrit un mot de reconnaissance à Stanké. Lorsque est venu le moment d'organiser le lancement, on a tout tenté pour retrouver cet unique descendant habitant le Canada. On l'a retrouvé à Hull où il travaille comme écologiste pour Parcs Canada.

● Le nouveau théâtre d'été, tout beau, tout neuf, tout moderne est construit dans un ancien caveau à patates. La participation souvent bénévole des gens de Trois-Pistoles a donné un résultat remarquable.

Où aller à Québec

Faire parvenir vos communiqués à: Lise GIGUÈRE, journal LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6. Tél.: 647-3489.

Cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CANARDIÈRE (Galeries Canadière, 661-8575). Babe, le Bambino (5) (G) v.f. de The Babe, dim. 14h, 18h30. Les Somnambules (6) (18 ans) dim. 16h15, 21h. Prix d'entrée: dim. 2,49\$.

CINÉ-PARC BEAUPORT (667-5362). Dim. 19h. Ecran 1: Maitresse de maison (4) v.f. de Housessiter et Beethoven (6) (G) Ecran 2: Fraction de seconde (-) et Scanner III: la conquête (6) (18 ans+) Ecran 3: Le retour de Batman (3) et L'Arme fatale #3 (5) (13 ans+) Prix d'entrée: 7\$, 2\$ pour les 13 ans et moins.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE (831-0778). Dim. 19h. Ecran 1: Alien #3 (5) v.f. et Les hommes blancs ne savent pas sauter (5) (13 ans+) Ecran 2: Tirelire, combine et cie (-) et l'Ange du ring (6) (13 ans+) Prix d'entrée: 7\$, 2\$ pour les 13 ans et moins. * Diffuse sur FM.

CINÉPLEX CHAREST (coin du Pont et boul. Charest, 529-9745). Salle 1: Le retour de Batman (3) (13 ans+) 13h, 16h, 19h, 21h45. Salle 2: Coyote (5) (13 ans+) 13h15, 16h15, 19h15. L'Arme fatale #3 (5) (13 ans+) 21h30. Salle 3: Universal Soldier (-) (18 ans+) v.o.a. 12h40, 19h20, 21h50. Salle 4: Maitresse de maison (4) (G) v.f. de Housessiter: 12h30, 14h45, 16h50, 19h20, 21h40. Salle 5: Leolo (4) (13 ans+) 15h45, 19h10, 21h30. Salle 6: Horizons lointains (4) (G) 13h35, 20h. Salle 7: Fraction de seconde (-) (16 ans+) 14h, 16h45, 19h45. Basic Instinct (4) (18 ans+) v.f. 21h50. Salle 8: Alien #3 (5) (13 ans+) dim. 19h30, 21h55. Les aventures de Zak et Crysta (4) v.f. de FernGully (G) dim. 13h30, 15h20, 17h05. Tirelire, combine et cie (-) (G) 12h30, 15h, 17h15. Prix d'entrée: 8\$; 6\$ pour les 14-20 ans; 4,25\$ pour les 6-13 ans et plus et les moins de 14 ans; 5\$ avant 18 h en semaine. * N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée. *

CLAP (2360, Chemin Sainte-Foy, 650-CLAP). *The Player (3) v.f. 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30. *Alien #3 (5) 12h45, 15h, 17h15, 19h30, 21h40. *Retour à Howards End (-) 13h30, 16h15, 19h, 21h45. Prix d'entrée: 5\$, 4,25\$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 8\$ pour les *Super-Primaers les dim.

GALERIES DE LA CAPITALE (540, des Galeries, 628-2455). Salle 1: Prince Lazure (6) (G) 17h40, 21h15. Pincocchio (3) (G) 12h15, 14h05, 15h55, 19h30. Salle 2: Cool World (-) (13 ans+) 12h40, 14h50, 17h, 19h05, 21h15. Salle 3: Jeux de guerre (4) (13 ans+) 12h15, 14h30, 16h50, 19h10, 21h40. Salle 4: A League of Their Own (5) (G) v.o.a. 13h, 15h45, 18h45, 21h35. Salle 5: Indochine (4) (G) 12h10, 15h05, 18h10, 21h10. Salle 6: Rock'n Nonne (5) (G) 12h40, 14h45,

16h55, 19h20, 21h30. Prix d'entrée: 8\$, 4,25\$ enfants et âge d'or.

LIDO (Lévis 837-0234). Salle 1: Maitresse de maison (4) (G) v.f. de Housessiter 13h, 19h, 21h10. Salle 2: Lucky Luke (5) (G) v.f. 13h, 19h, 21h10. Salle 3: Batman, le retour (3) (13 ans+) 13h, 18h45. Basic Instinct (4) (18 ans+) 21h15. Salle 4: Coyote (2) (13 ans+) 13h, 19h. Alien #3 (4) (13 ans+) 21h15. Salle 5: Tirelire, combine et cie (-) (G) 13h. Horizons lointains (4) (G) 18h45, 21h20. Prix d'entrée: 7\$, 5\$ pour les 13-17 ans; 3\$ pour les moins de 12 ans (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans.

MIDI-MINUIT (252, rue Saint-Joseph est, 522-2828). Vidéos XXX. Nymphettes à prendre (-) 11h30, 14h10, 18h15. Fantasma au pays des Soviets (-) 13h05, 15h40, 19h45. Haute tension (-) 8h40, 20h50, 23h45. Commando Cobra (-) 10h05, 16h50, 22h20. 18 ans. Prix d'entrée: 7\$.

PARIS (Place d'Youville, 694-0891). Coeur de tonnerre (4) (13 ans+) Dim. 13h45, 18h45. Les blancs ne savent pas sauter (-) (13 ans+) Dim. 14h15, 19h. Les Mémoires d'un homme invisible (5) (G) Dim. 14h30, 19h15. Le secret est dans la sauce (4) (G) Dim. 16h15, 21h15. Les rois du Mamba (5) (13 ans+) Dim. 16h30, 21h30. La preuve (3) (13 ans+) Dim. 16h45, 21h40. Prix d'entrée: Dim. 2,49\$.

PLACE QUÉBEC (525-4524). Salle 1: Prince Lazure (6) (G) Dim. 13h, 15h, 17h. Batman retour (3) v.o.a. (13 ans+) Dim. 16h45, 21h10. Salle 2: Jeux de guerre (4) (13 ans+) Dim. 13h30, 16h, 18h30, 21h. Prix d'entrée: 8\$, 4,25\$ enfants et âge d'or.

SAINTE-FOY (Place Sainte-Foy, 656-0592). Salle 1: Batman Return (3) v.o.a. (13 ans+) Dim. 14h, 17h, 20h. Salle 2: Indochine (4) (G) v.f. Dim. 14h15, 17h15, 20h15. Salle 3: Pincocchio (3) (G) Dim. 13h30, 15h15, 17h. Boomerang (-) v.o.a. Tous les jours: 18h45, 21h05. Prix d'entrée: 8\$, 4,25\$ enfants et âge d'or.

VIDÉOTHÉÂTRES - Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue Saint-Joseph Est. Rens.: (529-0924). Dim. 13h30. Le moment de vérité 1.

Réunion

La Mutuelle de services aux salariés et cadres. Clinique sur vos droits en tant que salariés ou cadres. Les jeudis de 15h à 18h au 1379 chemin Ste-Foy, bureau 208, Qué. Inf.: 527-3567.

Autonhommie. Lundi 19h30 Groupe d'entraide pour hommes en situation de rupture. Mardi 19h30. Café-rencontre hommes: Fêter, ça veut dire quoi pour moi? Au 1950, de la Normandie. Rens.: 648-6480 entre 13h et 17h.

Relais d'Espérance. Soirée de l'Amitié tous les samedis 21 h après la célébration eucharistique. Au 617, Montmartre. Prix d'entrée: 4\$. Rens.: 522-3301.

Parler pour parler - Café rencontre pour personnes seules tous les dimanches de 10h à 13h. Café-croissant (3,50\$), musique, possibilité de brunch, animation avec la chanteuse Sylvie

Cloutier. Pizza Royale Saint-Michel, 1720, St-Michel, Sillery. Rens.: 682-8080.

Déjeuner-rencontre pour hommes et femmes libres. Tous les dim. 9h30 à 12h. Formule buffet. Vieille Maison du Spaghetti, 625, Grande-Allée Est. Coût: 6\$.

Rencontre parler pour parler, tous les dimanches de 10h à 13h à la Brasserie de la Carrefour beauport. Croissant et café (3,50\$). Rens.: Lise Allard (822-0324) ou Polienne Simard (666-6726).

Association Hypoglycémie Québec Inc. Mercredi, 19h30. Sujet: la motivation, l'alimentation, la détente. Au 5928, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg. Rens.: 622-2908.

Association des familles monoparentales de St-Mathieu, mercredi 16h, activités diverses au 1000 Bar Le Duc, Ste-Foy. Inf.: Pauline 653-8105.

Maison Jésus-Ouvrier, 475, boul. Père Lelièvre. Session d'été. Du dim. 20h au ven. 13h. Initiation à la contemplation. Rens.: 683-2371.

Conférence

Parc de la Jacques-Cartier, mercredi 20h30. Rens.: 848-3169. Rapaces par Diane Ostiguy, naturaliste-interprète.

Bibliothèque de Québec, succursale Saint-Jean-Baptiste, 755 rue Saint-Jean. Aujourd'hui 13h30 à 14h30. Invité: René Bruneau dans le cadre de l'exposition *L'album de souvenirs du Faubourg*, photographes et objets anciens. Se termine le 31 août.

Dianétique Hubbard, mer. 19h30. *Comment éliminer vos émotions négatives.* 350, boul. Charest est. Entrée libre. Inf.: 654-8079.

Demande de bénévoles

Un service d'écoute de nuit à Sainte-Anne-de-Beauport recherche des bénévoles. Rens.: Nathalie Lachance 827-8718.

Entraide-Beauport est à la recherche de conducteurs et accompagnateurs-bénévoles pour son service de popote-roulante du lundi au jeudi (repas du midi). Rens.: 653-0995.

Divers

Aquarium de Québec, après le pont de Québec. Tous les jours 9h à 17h. Animation par des naturalistes, repas chez les phoques 10h15 et 15h15. Causeries sur les bélugas, 11h15 et 13h45; autres présentations sur le monde aquatique, 12h30, 14h30, 16h. Adm.: 4,55\$ adultes; 2,40\$ enfants, étudiants, 65 ans +; 8,95\$ adultes.

Jardin zoologique de Québec, rue de la Faune, autoroute 73 N (sortie de la Faune), Charlesbourg, 700 animaux, 200 espèces, volatiles. Ani-

mation sur le site. Enclos de contact avec les animaux à la Petite ferme (animaux sauvages, domestiques ou de ferme). Maison des insectes, 9h30 à 17h. Exposition spéciale: *Les animaux immigrants et indigènes.* Pavillon des fauves. Journées thématiques: 19 juillet, fête du Jardin zoologique. Le 9 août, dégustation d'insectes. Le 6 septembre, journée de la Société zoologique. Adm.: adultes: 6,70\$; enfants: 6-ans et étud. avec carte: 3,05\$; famille (2 parents, 2 enfants): 13,45\$; groupe 15 et plus: 5,75\$. Heures d'ouverture: 9h30 à 18h.

Parc de la Jacques-Cartier, route 175N, 40 km au nord de Québec. Activité d'interprétation *C'est l'aviron qui les mène* (patrimoine historique Les Montagnais) en canot Rabaska. Durée 1h30. Grand Public, les sam. dim. 12h, 13h45, 15h30; lun. au ven. 13h15 et 15h. Groupes, lun. au jeu. 9h30 et 11h. Insc. sur place les sam. et dim. et au centre d'accueil sur semaine. Vélo de montagne, canot, canot camping, randonnée pédestre, pique-nique. Inf.: (418) 848-3169. Du 7 juillet au 1er août, les mar. jeu. sam. *L'appel nocturne des loups.* 19h45, causerie sur le thème des loups et en deuxième partie, rendez-vous sur les plateaux du parc pour entendre l'appel des loups. Rens.: (418) 890-MCLPC ou 1-800-665-MCLPC. Coût: 14\$, 7\$ 14ans et moins. Inf.: (418) 848-3169.

Parc des Grands Jardins. (30 min. de Baie St-Paul). Ouvert jusqu'au 25 octobre pour activités d'interprétation avec guide-naturaliste. Deux départs par jour. *Faune et flore nordiques et Au pays du caribou.* Coût: 11\$ adultes; 4,50 12 ans et moins taxes incluses. Inf.: (418) 846-2057. Aussi safaris d'automne avec hébergement, activités de plein air: randonnée pédestre, vélo de montagne, pique-nique, escalade, canotage, camping, hébergement de villégiature. Location de vélos de montagne, canots, équipement d'escalade. Rens.: (418) 890-MCLPC ou 1-800-665-MCLPC.

Jardin Roger-Van Den Hende, 2450, boul. Hochelaga, Sainte-Foy. Inf.: 656-2165 ou 656-3410. 2000 espèces et cultures, jardin d'eau, herbacéum, rosieraie, pergola, ericaeum, arboretum. Entrée libre.

Domaine de Maizerets, 2000, boul. Montmorency (autoroute 440, sortie d'Estimauville jusqu'au boul. Montmorency). Tous les jours, 8h à 21h. Sentiers, marécages, boisés et sites récréatifs. *Tournées d'interprétation de la nature,* tous les dimanches de 13h à 16h. Entrée libre. Inf.: 691-2385.

Vieille Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon, Sillery. Les mercredis de juillet, 19h30. *Contes et légendes amérindiens.* Dim. 10h, messe en plein air. En cas de pluie, dans la chapelle.

Voilier « Ville de Québec », Les résidentielles de la ville de Québec peuvent réserver ce voilier pour des sorties de trois ou six heures, jusqu'au 13 septembre. Coût: 86\$ pour 3 heures; 172\$ pour 6 heures incluant services d'un capitaine et d'un équipier. Rens.: Club de voile Vieux-Port Yachting 692-0065.

Visites guidées de la basilique Notre-Dame-de-Québec. Tous les jours de 9h à 11h30 (sauf le dimanche matin) et 13h30 à 16h. Gratuit. D'une durée d'une demi-heure, couvre l'évolution de l'église et se termine par la visite de sa crypte.

Visites guidées « François de Laval », Mar. au dim. de 9h à 11h30 (sauf le dimanche matin) et

13h30 à 15h30. D'une durée d'une heure. Gratuit. Guide disponible à l'entrée de la basilique.

Visites guidées « Pierre vivantes », Mer au dim. (sauf dim. matin). Coût: 8\$. Trois circuits à pied d'une durée de deux heures pour découvrir le patrimoine religieux de Québec.

Animation théâtrale organisée par la Commission des Champs de bataille racontant, de façon humoristique, quelques facettes de l'histoire des Plaines. Mer. au Dim. 14h. *Le Seigneur des Hautures* (français). 16h. *Abraham's Blues ou la Bataille en 5 actes* (bilingue). Jardin Jeanne D'Arc (arrière du Concorde). Annulé en cas de pluie.

Visite guidée (en autobus) des Plaines d'Abraham. Départ tous les jours du Centre d'interprétation du Parc des champs de bataille, Musée du Québec. 12h et 15h (français). 13h et 16h (anglais). Gratuit. Laissez-passer nécessaire disponible au Musée.

La Citadelle et le Musée du Royal 22e Régiment. Pour réservations: 648-3563. Ouverts tous les jours de 9h à 17h. Visites guidées en français et/ou anglais. Adm.: 4\$ adultes, 1,50\$ 17 ans et moins. *Relève de la garde:* tous les jours à 10h. Cérémonie de la retraite, 19h, mar. jeu. sam. et dim.

Le Symposium provincial des peintres amateurs aura lieu les 5, 6, 7 septembre prochain à Beaufort. Pour inscription et renseignements, communiquez avec Roger au 842-2352 ou au Loisirs de Beaufort au 666-2155.

Centre-Femmes d'Aujourd'hui. Heures d'ouverture du service d'accueil et d'écoute téléphonique pour juillet et août: Mar. Mer. Jeu., 9h à 12h et 13h à 16h. Inf.: 683-2548.

Service d'aide et d'information en santé mentale. Service d'écoute téléphonique pour personne souffrant de solitude, de dépression ou d'anxiété. Ouvert 7 jours par semaine de 10h à 22h. Tél.: 529-1899 ou 529-3520.

Site touristique des Sept-Chutes. Ce centre, une des plus anciennes centrales hydroélectriques du Québec ouvrira ses portes tous les jours jusqu'au 12 octobre. Au programme: Centre d'interprétation, sentiers pédestres, aires de pique-nique et jeux, centrale hydroélectrique, visites guidées, etc. Prix d'entrée: 4,50\$, 3,50\$ âge d'or; 3\$ pour moins de 6 ans. 4520, Royale, Saint-Ferriol-les-Neiges/Sur la route 360, à quelques km du Parc du Mont Sainte-Anne. Rens.: 826-3139.

Des croisières! L'été est à nos portes. La preuve: le M/V Louis Jolliet, le plus grand bateau d'excursion au Canada, reprend du service. Au programme: Montréal/Québec, Cap-de-la-Madeleine/Québec, Sorel; croisières guidées tous les jours; croisières animées avec danse de ligne, épulchète de bié d'Inde, etc.; repas-croisière; Matelot d'un jour qui propose une animation du genre « Génie en herbe »; croisière aux feux d'artifice Benson & Hodges, etc. Aussi, possibilité de louer le bateau pour des congrès, fêtes spéciales, réunions, expositions etc. Rens.: 692-2634 (Québec) et 514-842-3871 (Montréal).

Programme de jumelage. Le Centre international des Femmes, Québec recherche des personnes intéressées à vivre une expérience de jumelage. Il s'agit d'accueillir de nouveaux arrivants des quatre coins du monde et de leur offrir votre amitié et les aider à connaître et aimer le Québec et les Québécois. Rens.: 524-4982.

L'amour, j'en fais pas une maladie, théâtre d'intervention par des comédiens-sexologues, à bord du Mobil-sat. Sketches illustrant des situations courantes vécues par les jeunes de 12-18 ans. Voici l'itinéraire du mobile: Auj. Festival d'été (F.M.) et soir.

Exposition itinérante «Science et contes», Vulgarisation scientifique faite par des animateurs. Présentation de différents phénomènes scientifiques (soleil, bactéries, radars, tremblement de terre). Spectacles pour tous les âges présentés à différentes heures durant la journée. Jeu. ven. sam. Place Fleur de Lys.

Le Balladier. Tour de l'Île d'Orléans, tous les jours à 10h30, 12h30 et 14h30, dans un amusant autobus déguisé en bateau et partiellement ouvert. Possibilité de noiseliement. Rens.: 828-2275.

Croisière sur le Saint-André et party hot-dog. Samedi, 18 juillet. Pour personnes seules qui veulent se faire des amis! Réservation obligatoire: Réception Michel-Ange: 628-2892. Places limitées.

Collecte de sang

Des collectes permanentes ont lieu tous les jours au Centre des donneurs de sang, 325 rue de la Croix Rouge. Rens.: 529-9711. Aussi, collectes itinérantes: Lundi, Université Laval, pavillon De Koninck, hall niveau O, 10h30 à 15h. Mardi et mercredi, base des Forces canadiennes de Valcartier, 14h à 16h30 et 18h30 à 20h30.

Avis de recherche

Le Centre de parainage civique de Québec est à la recherche de personnes ayant le goût de participer à l'élaboration d'une pièce de théâtre. Rens.: André Jobin, 839-9953.

Sujets demandés

Le service d'infectiologie-pédiatrique du CHUL recherche des enfants âgés de 6 mois à 13 ans qui présentent pour une première fois des lésions dans la bouche, et ce depuis moins de 4 jours. Les enfants pourraient participer à l'étude d'un nouveau médicament contre l'herpès buccal. Rens.: Christine Johnson, infirmière responsable de la recherche 640-8389 (nécessiteuse) du lun. au ven. de 8h30 à 16h30.

Randonnée

Club de marche de Beauport. Départ à 10h le dimanche et à 19h30 le mercredi. Dimanche, départ du Woolco, boul. Sainte-Anne. Coût: 1\$; gratuit pour les membres et les moins de 18 ans. Rens.: Diane Dufresne (666-6125) ou Roger Savard (663-9939).

Club de marche de Québec. Marche guidée au Parc de la Rivière Batuscan. Départ dimanche de Place Laval à 7h30 et du Coop-Prix IGA-La Pérouse à 8h05 (19\$; 15\$ pour les membres). Dans le secteur Charlesbourg-Montagne des Roches. Départ mercredi à 19h30 du centre commercial Bourg-Royal, 1010, 80e rue Est, Charlesbourg. Coût: 1\$. Gratuit pour les membres. Rens.: 626-6346 (Adrien ou Raymonde) et 849-6021 (André).

Association des familles Lagacé - Lagassé organise son pique-nique annuel le samedi 15 août à 11h. Au Camping Kittawa, Limoges (route 417 vers Ottawa). Rens.: C.P. 70051, Laval, H7R 5Z2 ou (514)962-5774.

Les familles Pronovost, Pronovost, Prénovost, Pronovault, St-Cyr, St-Cire, St-Cyr, St-Cyre, sont invitées à un pique-nique familial champêtre le 15 août à l'Érablière du Lac à St-Tite. Apporter votre lunch et vos chaises. De 9h à 17h. Rens.: St-Tite (418)365-5734; Montréal (514)351-8351; Outaouais (819)595-6829.

L'Association des familles Poitras tiendra son rassemblement annuel les 15-16 août à la Villa Santa Maria, 7985, boulevard Maurice-Duplessis, Montréal (coin Armand-Bombardier au nord-est de Montréal). Rens.: (514)389-1708 ou (514)589-3103; (819)378-4795; (418)653-3559.

L'Association des familles Veilleux organise sa rencontre annuelle le 22 août au Montmartre Canadien, 1679 Chemin Saint-Louis, Sillery. Il faut réserver avant le 12 août. Rens.: après 18h: Suzanne (418)623-1922; Carole (418)228-2736; Richard (819)875-5167; Claude (5

De Nadon à Simone, le jazz sous toutes ses coutures

MONTRÉAL — C'est en écoutant Guy Nadon que s'est imposée l'idée d'établir le bilan de ce 13e Festival international de jazz de Montréal en comparant les approches si différentes de chacun des invités à cette musique du XXe siècle. Qu'y a-t-il de commun entre le batteur montréalais Guy Nadon et Nina Simone ?

par LÉONCE GAUDREAU
LE SOLEIL

Avant de répondre, faisons tout de

suite nos devoirs de journaliste en signalant que le festival a couronné hier le James Gelfand Trio gagnant du prestigieux concours Al-

La grandeur d'âme de Nathalie Stutzmann

Immédiatement, la voix de Nathalie Stutzmann émerveille. Très tôt, sa maîtrise impressionne. Mais c'est ensuite, par sa profondeur, sa ferveur et son authenticité, qu'elle se révèle. Le supplément d'âme ! Voilà ce qui fait les très grands artistes.

une critique de RÉGIS TREMBLAY
LE SOLEIL

Hier soir, à la Basilique de Québec, la contralto française Nathalie Stutzmann a conquis le public québécois de la même fulgurante manière que la mezzo-soprano Cecilia Bartoli, il y a deux ans, à ce même Festival international d'été de Québec. Ce n'est pas peu dire. Décidément, les responsables du volet classique ont du flair ! Car en somme, il s'agit d'une jeune femme de 27 ans qui, certes, fait déjà tourner bien des têtes, mais qui promet encore plus.

La jeunesse ! Elle était à l'honneur, hier soir, puisque Stutzmann était entourée des jeunes musiciennes et musiciens des Violons du Roy, dirigés par le fringant Benard Labadie. Avec des pièces judicieusement choisies parmi les baroques italiens et dans l'oeuvre du géant Haendel, la soirée ne manqua pas d'enthousiasme, de générosité et de fraîcheur.

Des joliesse peu pratiquées d'Evariste Felice Dall'Abaco aux divines élégances de Vivaldi, en passant par les passions selon Albinoni, les Violons du Roy ont établi l'atmosphère et aplani la voie...

Nathalie Stutzmann entra dans le jeu avec le *Stabat Mater* de Vivaldi. Par cette suite de brefs mouvements variés et contrastés, la

contralto eut tôt fait de démontrer l'étendue de son art et la souplesse de son approche. Quelle dévotion, quelle sincérité ! Et par-dessus tout cela, une voix qui fascine...

Une malencontreuse panne de courant, au milieu du deuxième mouvement, ne servit qu'à prouver le grande concentration de Stutzmann, qui put reprendre là où elle avait été interrompue, avec une assurance remarquable.

Mais Nathalie Stutzmann devait se révéler davantage dans trois extraits d'oeuvres de Haendel. Elle se lança avec abandon dans le *Fammi combattere* (*Orlando*), se riant des difficultés mais gardant la solennité voulue.

Le plus grand moment de la soirée fut ce touchant *Cara Sposa*, extrait de *Rinaldo*, où elle sut être à la fois tendre et sobre, intense et mesurée, digne et émouvante. Voilà ce que l'on appelle de la grandeur d'âme. Et cette grandeur se voyait autant qu'elle s'entendait, sur ce visage expressif et attachant.

Le public, nombreux, qui n'en espérait pas tant, devait réserver à Nathalie Stutzmann des ovations répétées. Si vous n'avez pas assisté à cet événement marquant, sachez que Radio-Canada FM a tout enregistré... du moins tout ce qui s'entend.

can, lors de la soirée anniversaire de Montréal célébrée dans l'harmonie en compagnie d'Oliver Jones, de l'incontournable Vic Vogel Band et du Montreal Jubilation Gospel Choir. Prix d'autant plus mérité que le groupe du pianiste Gelfand participait quotidiennement à la précieuse « petite école du jazz » du festival. Autre occasion de fête, le festival a atteint 1,2 million de spectateurs pendant ses 12 jours d'activités, malgré les fréquentes ondées.

Pollueur de mythes

Ah oui ! Nadon/Simone. Le seul lien entre les deux c'est le trait d'union dans l'expression « anti-mythe ». Ti-Guy est plus qu'un « pollueur des sons » comme il aime se désigner lui-même. C'est un pollueur de mythes. En sa compagnie, la précautionneuse Nina Simone serait descendue de ses talons hauts et là, sur le plancher des vaches (comme on dit ici) la chanteuse de *Nina's Blues* aurait peut-être ainsi pu retrouver sa voix d'émotion d'autrefois.

On l'a dit, plus rien ne passe chez Nina. Elle se satisfait de toucher la pension de vieillesse en

misant précisément sur ce qu'elle a été... mais n'est plus. Il en est de même avec le saxophoniste Teddy Edwards, devenu l'ombre de ce qu'il était du temps de Clifford Brown et Max Roach. On avait peut-être oublié de lui dire qu'il jouait dans l'exigeante série « jazz dans la nuit » du festival et non pas dans un quelconque cocktail lounge. Heureusement, le son cristallin du pianiste Richard Wyands a atténué l'ennui distillé par Edwards qui n'a plus que Tom Waits pour le garder dans l'actualité.

Je préfère Guy Nadon, même si ses « spectacles » ne sont pas toujours au point fin musical. Même si je risque d'en sortir amoché, par suite d'un moment de distraction, celui précisément où il choisit de lancer une cassette ou un 33 tours dans l'assistance, comme il l'a fait au Spectrum. A nos risques et périls. Il faut avoir assisté à l'une de ses sorties publiques, ou bien avoir vu l'excellent film de Serge Giguère, *Le roi du drum*, pour jouir de son sens irrésistible du rythme.

Mon attrait pour les hauteurs

L'énergie musicale

LE GRAND DÉCOMPTÉ BUD

Dimanche de 10h à 12h

CHIK 98,9 La clef de sol

LE SOLEIL

GAGNEZ UNE RADIO D'AUTO SONY

Écoutez le Grand décompte BUD CHIK 98,9 LE SOLEIL LA CLEF DE SOL SONY Remplissez l'espace vide de la dixième position. Retournez-nous le coupon.

CS	SD	1 Hold on to my heart	Genesis	CIE
		2 I'll be there	Mariah Carey	WEA
		3 You won't see me cry	Wilson Phillips	SONY
		4 My lovin' (You're never gonna get it)	En Vogue	CAP
		5 2001	Melissa Etheridge	WEA
		6 Under the bridge	Red Hot Chili Pepper	ISL
		7 Dawn, I wish I was your lover	Sophie B. Hawkins	SONY
		8 Do it to me	Lionel Richie	POL
		9 Everykind of people	Robert Palmer	ISL
		10		
		11 The best things in life	J. Jackson L. Vandross	A&M
		12 Steel Bars	Michael Bolton	SONY
		13 The ballad of Peter Pumpkinhead	XTC	VIR
		14 Why	Annie Lennox	BMG
		15 Just another day	Jon Secada	CAP
		16 The one	Elton John	MCA
		17 If you asked me to	Céline Dion	SONY
		18 Take this heart	Richard Marx	CAP
		19 Too funky	George Michael	SONY
		20 Nothing else matter	Metallica	WEA

CS - Cette semaine SD - Semaine dernière CIE - Compagnie

NOM : _____
ADR : _____
TÉL. : _____
10^e position : _____

CHIK-98,9 1245, ch. Sainte-Foy, Bureau 105, Québec (Québec) G1S 4P2

CHIK 98,9 LE SOLEIL

III^e FORUM DE LA CHANSON FRANCOPHONE

Des artistes, des journalistes, des gens de l'industrie témoignent et débattent: histoire de faire le point sur l'évolution de la chanson francophone d'ici et d'ailleurs.

MUSÉE DE LA CIVILISATION

13 juillet
Cent mille chansons

14 juillet
À qui appartient les traditions?

15 juillet
La chanson sur la chaîne de montage

16 juillet
Ta chanson dans mon lasso

17 juillet
La vie, l'amour, la mort et la danse des canards

Ouvert au public

Le Forum sera diffusé sur les ondes de Télécom 9, une exclusivité Vidéotron.

Votez Gagné

Votez pour l'artiste francophone de votre choix pour le prix Télémedia du spectacle le plus populaire et courez la chance de gagner une chaîne stéréo de marque Nakamichi, une gracieuseté de Cora.

Déposez ce bulletin de vote dans l'une des boîtes de scrutin situées aux Jardins de l'Hôtel de Ville, au Pigeonnier, à la Place d'Youville, à l'Hôtel Loews Le Concorde, à CITF-FM et au Bar Le D'Auteuil, avant le dimanche 19 juillet à 12 h.

Mon choix de l'artiste francophone pour le Prix Télémedia du spectacle le plus populaire du 25^e Festival d'été international de Québec est :

Nom : _____
Adresse : _____
Tél. : _____

LE SEUL SPECTACLE À MANQUER AU FESTIVAL D'ÉTÉ !

Le Festival d'été international de Québec encourage tous les spectacles... sauf celui-là. C'est pourquoi nous vous invitons à laisser à la maison vos bouteilles et vos canettes. Plus besoin d'apporter vos rafraîchissements au Festival: cette année, vous trouverez sur les lieux tout ce qu'il faut pour vous désaltérer.

Nous comptons sur votre coopération. Pour que la fête soit encore plus belle, la modération a bien meilleur goût.

ÉDITORIAL

Racisme: la tête dans le sable

Inutile de se le cacher, il y a du racisme dans l'air au Québec. Racisme non pas violent, hormis un certain nombre de cas exceptionnels, mais racisme peut-être pire encore parce que diffus et surtout, non reconnu. Les Québécois ne se sentent pas concernés par ce phénomène qui traverse tout l'Occident.

La réaction fortement négative face à l'acquiescement des 34 Mohawks accusés dans le cadre des événements de Kanesatake, il y a moins de dix jours, témoigne de cette sensibilité à fleur de peau des Québécois de souche, pour utiliser un jargon technocratique qui pour éviter toute connotation raciste, exclut de fait un bon million de Québécois qui ont le malheur de ne pas descendre en ligne directe des colons de Nouvelle-France.

À la mi-mai, un sondage du groupe Angus Reid révélait de son côté que si près de 70% des Canadiens anglophones déploraient le traitement réservé aux autochtones, les deux tiers des Québécois, au contraire, ne voyaient rien de répréhensible à la situation actuelle.

L'été indien a-t-il fait des ravages et provoqué cette réaction négative, ou a-t-il simplement forcé l'écllosion d'un sentiment profond gardé au froid depuis des générations?

Il n'y a pas de réponse tranchée à la question du racisme et de ses racines en sol québécois. Il faut tenir compte autant des conditions objectives comme la récession économique et le débat constitutionnel que des tendances xénophobes profondes d'une société longtemps couvée par ses élites et repliée sur elle-même.

Le racisme envers les immigrants récents tient essentiellement aux conditions économiques ambiantes (l'oisiveté étant la mère de tous les vices, comme chacun le sait). Ses plus récentes manifestations montréalaises touchent des quartiers défavorisés où immigration rime avec voleurs de jobs.

La couleur de la peau fait aussi partie du décor. Un chômeur d'origine portugaise dérange moins ses voisins qu'un Haïtien. Un immigré ignorant tout du français mais sachant baragouiner 300 mots d'anglais ne s'attire aucune sympathie populaire. Le Mohawk unilingue anglophone n'aide pas sa cause, de toute évidence.

Langue, couleur, statut social. Il faut ajouter à cette potion explosive l'isolonnisme traditionnel des Franco-Québécois tel que véhiculé par des décennies de manuels scolaires, de romans ou d'œuvres historiques.

Un seul exemple: le grand historien Guy Frégault n'avait cessé de qualifier de Juif et d'Israélite le marchand bordelais Abraham Gradis, complice du célèbre intendant Bigot, tout au long de sa biographie du triste administrateur français. Mais pas un mot de la religion de Bigot. Cela se passait en 1948.

M. Frégault ne nourrissait sans doute aucun sentiment antisémite. Mais un Québécois de religion juive qui relit ces pages aujourd'hui doit se sentir mal et s'interroger sur les ascendants intellectuels des leaders québécois contemporains.

Après tout, l'historien allait devenir le premier sous-ministre des Affaires culturelles du Québec, lors de la création de ce ministère au début des années soixante. Les victimes des préjugés prennent toujours un peu plus de temps à oublier le passé que ceux qui entretenaient ces mêmes préjugés.

Ceux qui se gardent la tête dans le sable et entament toujours leurs propos ethnocentriques ou xénophobes par la réserve classique « je ne suis pas raciste mais... » ne rendent pas service à la société. Est Québécois toute personne qui vit sur le territoire québécois et s'y sent culturellement attachée. La couleur, la langue ou l'accent n'ont rien à y voir.

RAYMOND GIROUX

LE SOLEIL

Président du conseil d'administration:
PIERRE DES MARAIS IIÉditeur adjoint et rédacteur en chef
J.-JACQUES SAMSONVice-président exécutif:
DENIS CLICHEPrésident et Éditeur:
ROBERT NORMANDDirecteur de l'information:
DENIS ANGERSDirecteur de l'édition:
MICHEL AUDET

Notes de Lecture

Les drames scolaires d'un prof de français

par
Vincent
CLICHE

Jean-Louis Jobin, professeur à la régionale Chauveau, est bien connu des lecteurs du SOLEIL. Ses textes d'opinions ont souvent été publiés dans la rubrique « Votre opinion », depuis une dizaine d'années.

Autant sa critique d'un système d'éducation déshumanisant, que celle d'un enseignement du français voué à l'échec, ont permis l'ébauche d'une prise de conscience qui peut paraître normale aujourd'hui, mais qui au début a suscité beaucoup de passions.

Dans la présentation de *Drames scolaires*, un de ses confrères, M. Fernand Houde, situe la publication de ce livre dans la continuité de livres-chocs comme *Les insolences du frère Untel*, de Jean-Paul Desbiens, en 1960, *Le livre noir*, de l'Association des professeurs de français, en 1970, ou *Le drame de l'enseignement du français*, de la journaliste Lysiane Gagnon, en 1975.

M. Jobin publie ce livre « dans le but évident de prouver à la face du monde entier que la situation du français écrit ne s'améliore guère. De plus, l'auteur

tient le gouvernement du Québec, par l'entremise de son ministère de l'Éducation, pour le premier responsable de cette débandade, car l'éducation relève de sa seule juridiction », ajoute le présentateur.

Mais le prof Jobin, s'il a les idées bien faites sur le sujet et une cible constamment visée, cherche plus à convaincre qu'à imposer: « J'écris en toute liberté, dit-il, et je ne force l'adhésion de personne, ni même celle de mes collègues dans l'enseignement. Demain respiciera si aujourd'hui grandit: mon écriture se situe dans cette perspective de vérité et de liberté. »

Sur plusieurs sujets traités dans *Drames scolaires*, le prof Jobin peut apparaître comme un précurseur, sinon comme un visionnaire.

Ainsi, concernant le décrochage scolaire et les échecs, M. Jobin écrivait en janvier 1989: « Les enfants mal nourris ne maîtrisent pas bien les matières scolaires, s'agitent et énervent toute la classe, ou finissent par quitter à l'âge de seize ans.

En plus d'améliorer la compétence des fonctionnaires et des professeurs, puis la qualité de l'enseignement pédagogique, faudra-t-il que les professeurs évaluent le potentiel proto-énergétique de leurs élèves en difficulté? »

C'est sans doute ce que certaines commissions scolaires proposeront au ministère de l'Éducation, d'ici quelques mois,

comme étant une mesure pour contrer le décrochage scolaire.

En cela, elles suivront l'exemple de plus en plus d'entreprises québécoises qui font examiner par des spécialistes le régime alimentaire de leurs employés, comme on pouvait le lire dans le cahier *Tendances* du SOLEIL, dimanche dernier, le 5 juillet.

M. Jobin aborde aussi la question des problèmes familiaux comme source importante de décrochage scolaire. C'est là une autre hypothèse qui fait tranquillement son chemin chez les technocrates du MEQ.

Mais, c'est la question de l'enseignement du français qui tient le plus à cœur au prof Jobin. Les deux tiers de son journal pédagogique lui sont consacrés. Un constat d'échecs consécutifs dans ce domaine depuis la création du ministère de l'Éducation y est illustré.

Pourtant ces échecs ne semblent pas avoir eu pour effet d'améliorer les programmes de français offerts aux jeunes du primaire et du secondaire. En mai 1991, M. Jobin écrivait dans son journal: « À chaque décennie, le MEQ pond un programme de français, le corrige avec reticence, mais on ne le sent pas sûr de lui-même.

« La vigueur et la rigueur ne viennent pas de ces soi-disant spécialistes. Ses vagues-hésitations successives font qu'environ 50% des élèves accumulent des faiblesses chroniques pour apprendre à l'université ou au tra-

vail qu'ils écrivent mal le français, qu'ils doivent suivre des cours de rattrapage, une fois enseignants. Voilà le triste sort des Québécois de trente-cinq ans et moins. »

M. Jobin, qui enseigne depuis 1962, a vécu au plus profond de lui cette accumulation d'erreurs et ces échecs. Chaque réforme de l'enseignement du français ressuscite son espoir, mais demeure toujours trop timide à ses yeux.

Celle de 1990 ne fait pas exception; il l'a accueillie avec enthousiasme. « Après plus de vingt ans d'illusions, d'erreurs de perception et d'interprétation fautive de l'enseignement du français au Québec, les *méquistes* atterrisseraient enfin sur le sol québécois avec un virage orthographique-dégrammatical-syntactique débordant de bonnes intentions... Les « vrais » attendent ce changement radical depuis plusieurs années... Restons vigilants jusqu'à la victoire complète et finale, car les loups rôdent. »

Le prof Jobin ne pouvait si bien dire. Qui parle encore de la réforme de 1990 des programmes de français aux cours primaire et secondaire? Les loups semblent encore une fois avoir envahi la tour du Complexe G.

★ Jobin, Jean-Louis. *Drames scolaires. Journal pédagogique 1984-1991*. L'Ancienne-Lorette, Journal Les Enseignants, 242 pages.

Votre Opinion

La récupération

(Lettre à Marie Caouette)

Je ne peux passer sous silence la lecture de votre éditorial du 19 mai « Du métal ou du carton? » Sachez que l'on ne demande pas l'impossible, mais ici au cégep où je travaille, il y a des récupérateurs de papier et de carton et naturellement des poubelles. Depuis maintenant quatre ans nous sensibilisons et travaillons fort et aujourd'hui 50% du papier se retrouve dans la poubelle, quelquefois située tout à côté du récupérateur.

Un éditorial comme le vôtre détruit en une page un an d'efforts. D'accord vous dites que les verts vont sortir d'autres horreurs à faire peur; ce n'est plus de la peur quand, de l'aveu de grands spécialistes, on parle de cancer dû à l'environnement, des poissons tordus des Grands Lacs ou des bélugas qui se meurent dans le fleuve. Ce n'est plus de la peur quand on peut lire dans LE SOLEIL que le citadin met en moyenne 2,3 à 4,5 kg de pesticides sur son terrain de 80 sur 90.

Qu'avez-vous contre la récu-

pération? C'est un travail tout aussi valorisant et rentable que tout autre travail. Le verre, le métal, le plastique ne sont plus des déchets quand on les nomme par leur nom.

Clément Pelletier
Rimouski

Collecte sélective

Par ses propos inutilement alarmistes sur « l'emballage » des citoyens pour la collecte sélective, Mme Marie Caouette tente d'asséner une douche froide aux contribuables à partir de coûts exagérés de la collecte sélective. Il m'apparaît pourtant important d'encourager cette méthode de gestion des déchets qui peut avoir des incidences positives sur nos comportements et nos choix de consommateurs et de producteurs de déchets.

Cette journaliste se trompe de cheval de bataille car sur les plans écologiques, économiques et sociaux, à court terme et à long terme, la collecte sélective est amplement justifiée. Il est clair que la gestion des coûts doit être examinée avec soin et qu'en pratique, il est souhaitable de réduire le nombre de collectes heb-

domadaires. Quand c'est possible pourquoi ne pas remplacer une des deux collectes ordinaires par une collecte sélective?

Plutôt que de dénoncer à grands cris les « abus » de la collecte sélective (qui n'est encore qu'à ses balbutiements), il serait plus pertinent d'en prévoir les effets positifs pour diminuer notre surconsommation de produits jetables, d'emballages perdus (environ 40% des déchets).

Les citoyens des municipalités doivent continuer leurs pressions sur les élus municipaux pour que la collecte sélective s'installe concrètement chez eux; pour que tout cela fonctionne vraiment, il faut responsabiliser les gens, les informer adéquatement. Ça ne semble pas être un but visé par Mme Caouette.

Richard Legault
Québec

Il faudrait éviter de se lancer dans la collecte sélective et la récupération, sans y être préparé. Est-ce bien le cas lorsque, comme on l'a vu récemment, des milliers de tonnes de papier récupéré s'entassent dans une cour pendant des mois et finissent « victimes » d'un incendie

criminel? Est-ce mieux pour l'environnement que les rebuts dorment dans la cour d'un récupérateur plutôt que d'être incinérés ou enfouis?

Marie Caouette

Le Canada se meurt

Le Canada meurt de partout, sauf au Québec et en Colombie-Britannique. Les Maritimes sont en faillite non déclarée, en ayant épuisé leurs pêcheries. L'Ontario sombre lentement dans la désindustrialisation facilitée par le libre-échange. L'Ouest a terminé son âge d'or du pétrole et ses fermiers doivent faire payer leurs dettes de l'an dernier par Ottawa. Reste la Colombie-Britannique qui survit très bien avec son approche « west coast », et le Québec qui s'est pris en main depuis la Révolution tranquille.

Le Canada est tellement faible qu'il abdique volontairement sa souveraineté aux États-Unis et à quelques tribus à peine sorties de l'âge de pierre. Le Québec doit abandonner au plus vite ce vaisseau naufragé et voter l'indépendance en octobre 1992. Le Canada n'a pas ce qu'il lui faut pour

survivre et demeurer prospère. Le Québec, lui, a tout ce qu'il faut.

Nous savons qui nous sommes. Nous n'avons pas à nous poser la question qui ronge le Canada anglais: en quoi sommes-nous différents des Américains? Les Canadiens se disent: nous parlons la même langue que les Américains, nous aimons leur télé, nous lisons leurs livres et leurs revues... Les Canadiens sont perdus. Avec la francophonie au Québec, nous avons une base solide, une force que le Canada n'a pas.

Le Québec indépendant acquerrait une partie de la dette du Canada actuel; il sera alors assuré que sa dette totale n'augmentera pas à cause de décisions prises à Ottawa pour renflouer un pays qui prend eau de toutes parts. Au début notre dollar vaudra à peu près un dollar canadien, mais le nôtre prendra rapidement de l'ascendance, étant basé sur un pays uni. Le Canada se perdra peu à peu, ne sachant qui il est.

Avec le libre-échange, le Canada a délégué une partie de sa souveraineté sans en acquérir

une autre à un autre niveau. Dans la communauté européenne, la souveraineté abdiquée par la France est compensée par le droit de siéger au parlement européen. Un Québec souverain pourrait renoncer au libre-échange et n'y revenir qu'après la création d'un parlement des Amériques.

Le Québec n'aurait que deux « ennemis » possibles: les États-Unis et le Canada, dont la puissance militaire est tellement supérieure qu'il ne nous servirait à rien d'avoir une armée pour nous défendre. Nous pourrions être le premier pays à avoir une force militaire entièrement mise à la disposition des Nations unies.

Le Québec souverain abolirait toute référence symbolique et effective à la couronne d'Angleterre qui, « Je me souviens », règne sur nous depuis 1759. Nous serons le 2e pays en Amérique du Nord après les États-Unis à se départir de la couronne britannique. Notre pays connaîtra autant de changements et de libération d'énergie qu'au début de l'indépendance des États-Unis.

Alain Miville-de Chêne
Québec

L'ENTREVUE

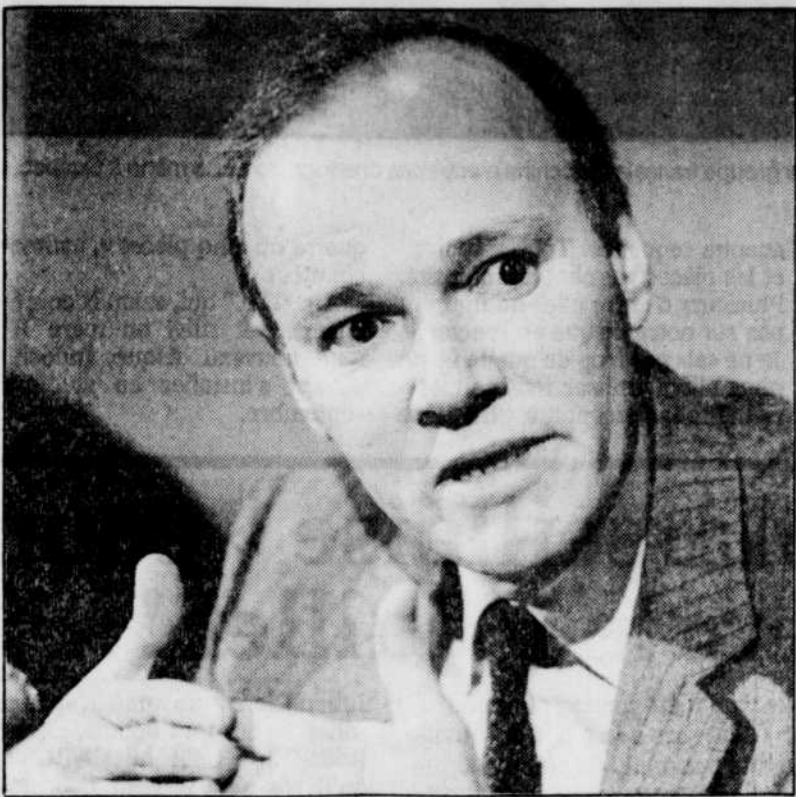
Selon le directeur du nouveau groupe, Jean Gaulin

Projets d'expansion pour Ultramar Corporation

La saga concernant le dépeçage de l'empire Ultramar, depuis son acquisition par la société Lasmo, a trouvé sa conclusion, il y a quelques jours, quand le groupe nouvellement créé — Ultramar Corporation — et dirigé par un des grands patrons d'Ultramar, M. Jean Gaulin, a mis la main sur trois raffineries, dont celle de Saint-Romuald, et plus de 1400 stations-services au Canada et en Californie. Une transaction de 1,5 milliard \$. Le journaliste Pierre Pelchat s'est entretenu avec M. Gaulin de l'avenir de la raffinerie de la Rive-Sud et des autres composantes du groupe.

LE SOLEIL : Avez-vous des projets d'expansion à la raffinerie de Saint-Romuald ?

JEAN GAULIN : Nous avons toujours des projets d'expansion. C'est toujours dans nos plans d'accroître la capacité de la raffinerie. En ce moment, la capacité est de 120 000 barils/jour alors qu'il n'y a pas longtemps, elle était de 100 000 barils/jour. On a aussi conçu des plans pour « désulfurer » le diesel, parce que le gouvernement étudie la possibilité de réduire la teneur de soufre dans le carburant diesel, qui représente un investissement de 65 millions \$.



« On n'a jamais eu de plan chez nous pour faire de grosses mises à pied. C'est de la rationalisation normale. On compte sur l'attrition », affirme Jean Gaulin.

Q : Cette nouvelle transaction va-t-elle entraîner des réductions de personnel ?

R : Il y en a toujours dans notre domaine. Et vous savez, quand vous mettez trois entreprises ensemble, on ne peut pas passer à côté de l'informatisation qui réduit sans cesse le besoin de personnel. Mais on n'a jamais eu de plan chez nous pour faire de grosses mises à pied. C'est de la rationalisation normale. On compte sur l'attrition. On forme aussi des gens à l'intérieur de l'entreprise. On recycle les gens mais on embauche très peu. On laisse la division faire son chemin.

Q : La société que vous dirigez a-t-elle d'autres projets au Québec ?

R : Nous étudions toujours notre projet de pipeline entre la raffinerie de Saint-Romuald et notre terminal maritime à Montréal, ce qui nous permettrait d'acheminer une partie de la production et peut-être songer à accroître la capacité de production à notre raffinerie pour approvisionner la région de Montréal. Le pipeline acheminerait des produits raffinés comme de l'essence, du diesel. Nous avons toujours l'intention de réaliser ce projet si les conditions économiques sont favorables. Pour le moment, ça progresse.

Q : Comment entrevoyez-vous l'évolution du marché des produits pétroliers raffinés au cours des prochains mois ?

R : Ce qui se produit actuellement, c'est que la demande au niveau nord-américain n'est pas fameuse. Les gens ne conduisent pas trop, à ce qu'on apprend. Est-ce que ça va continuer ? Ce qu'on a vu dans l'est du Canada, la demande s'est accrue de 1,9 % au cours des quatre premiers mois de 1992 par rapport à la même période l'an dernier. Il faut cependant tenir compte qu'elle a chuté de 10 % en 1990 et en 1991. On est loin d'avoir rattrapé ce qui s'est perdu. Ce phénomène est dû à la récession mais aussi au fait que plusieurs personnes vont faire le plein aux États-Unis. Notre entreprise est toutefois moins affectée par ce phénomène.

Q : Peut-on s'attendre à une amélioration des ventes ?

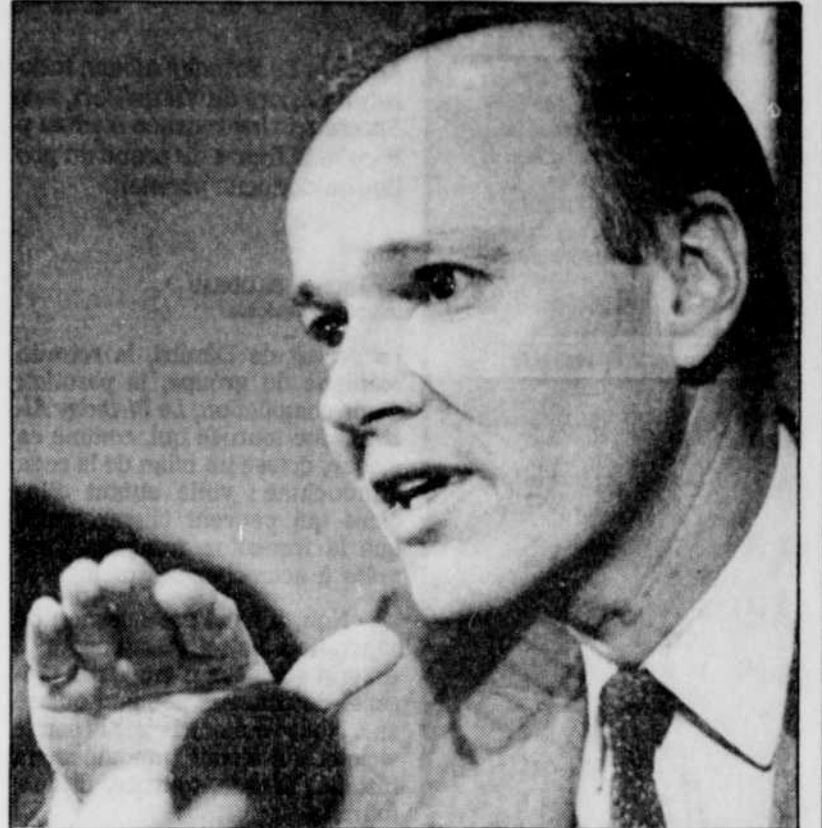
R : Ce n'est pas l'impression que nous avons. Les indicateurs économiques montrent actuellement qu'il y a une croissance mais les gens n'y croient pas trop parce qu'on entend toujours parler de mises à pied. Le produit national brut n'est plus la mesure qui indique aux gens que l'économie a repris. Je crois plutôt que c'est le niveau du chômage.

Q : Quelles sont les perspectives en ce qui concerne le prix de l'essence ? Peut-on s'attendre à une baisse ?

R : Le prix de l'essence va avec le prix du brut. Pour le moment, le baril de pétrole brut se vend environ 22 \$ aux États-Unis et près de 20 \$ en Europe. Il y a eu un raffermissement au niveau du prix parce que la demande a repris un peu. On ne s'attend pas à ce que le prix du brut augmente davantage dans un avenir prévisible mais il est toujours difficile de prévoir ce qui va se passer dans ce domaine.

Q : L'ancien propriétaire d'Ultramar — Lasmo — a conservé les actifs d'exploration et de production de pétrole brut en mer du Nord et en Indonésie. Votre société se trouve-t-elle en moins bonne posture pour acquérir du pétrole brut ?

R : Non, l'achat de brut maintenant c'est un marché de commodités, c'est-à-dire même si vous achetez un baril ou un cargo, vous payez le



« Auparavant, j'étais président et chef de la direction d'Ultramar plc qui était deux fois plus gros. Ça ne veut pas dire que d'avoir une plus grosse compagnie ça nous rend plus intelligent. Nous avons les mêmes défis que ceux qui dirigent une plus petite entreprise.

même prix. Le marché du pétrole n'est plus un marché où les entreprises ont besoin d'être intégrées. C'est très rare aujourd'hui de voir une entreprise qui produit du pétrole et qu'elle le raffine. Elle produit le pétrole, elle le vend et elle l'achète où ça fait son affaire.

Q : Les francophones sont peu nombreux dans l'industrie pétrolière. Êtes-vous fier d'être ainsi un des rares francophones à des fonctions aussi importantes dans cette industrie, particulièrement à la suite de l'achat par votre holding, Ultramar Corporation, d'actifs de plus de un milliard \$?

R : Auparavant, j'étais président et chef de la direction d'Ultramar plc qui était deux fois plus gros. Ça ne veut pas dire que d'avoir une plus grosse compagnie ça nous rend plus intelligent. Nous avons les mêmes défis que ceux qui dirigent une plus petite entreprise. Ce qui est important, c'est quand on s'engage à réaliser quelque chose, c'est d'y mettre tout le cœur, d'être honnête, de dire ce qu'il en est, de compter sur une équipe. Ce n'est pas des projets qui se réalisent par un seul homme ou une seule femme. C'est par une équipe. En tant que francophone, j'ai été chanceux d'avoir eu des postes chez BP et Ultramar, ce qui m'a permis d'acquérir de l'expérience dans plusieurs domaines.

METTEZ DU SOLEIL DANS VOTRE QUOTIDIEN
LE SOLEIL
 IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

ARGENTURE
 • CUIVRE • CHAUDRONS
 • ARGENTERIE
 • RÉPARATIONS
 • ÉTAMAGE • POLISSAGE
HC HÔPITAL DE CHAUDRONS
 QUÉBEC ENR.
 687-2559

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:
56335207
 Simon, composez sans frais, le
 1-800-563-8688
 Plus de **3 500** points offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**
CLUB Multi points

RÉSULTATS
 Bancor
 Tirage du 92-07-11

3	10	13	15	22
23	24	29	30	36
37	39	40	44	50
54	56	57	66	68

Prochain tirage: 92-07-13
 T.V.A. le réseau des tirages
 Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

PRENEZ LA ROUTE DES VACANCES AUX FRAIS DE LALLIER SAINTE-FOY

EXEMPLE :

ACCORD LX* 16 795 \$ Vous partez en Accord LX + 16 795⁵⁰ \$ pour vous	ACCORD EXR** 23 795 \$ Vous partez en Accord EXR + 23 795⁵⁰ \$ pour vous	RECEVEZ UN CHÈQUE VACANCES DE 10% du prix de votre Accord 1992
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

* 2 portes, transmission manuelle ** 4 portes, transmission manuelle

Ste-Foy Lallier
 2000, BOUL. CHAREST OUEST
 687-2525

HONDA
 5 ANS GARANTIE 100 000 km

LE CONCESSIONNAIRE HONDA LE PLUS PRÈS DE VOUS

Rendez-vous Mazda
 1615, BOUL. HENRI-BOURASSA (Angle de la Canadienne)
 529-8551

LE SUPER SOLDE DE L'ÉTÉ!

Des rabais incroyables pour agrémenter vos vacances...

MIATA LE 1992 Jaune, transmission manuelle 5 vitesses, servofrein, servodirection, roues mag., 4 freins à disque, radiocassette AM-FM laser, vitres à commande électrique et beaucoup plus. RIEN DE PLUS QUE 17 595 \$*	MX-6 SE 1992 Transmission manuelle 5 vitesses, servofrein, servodirection, roues mag., radiocassette AM/FM, retroviseurs à commande électrique et beaucoup plus. RIEN DE PLUS QUE 13 295 \$*
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

mazda
 JE ME SENS BIEN

LE ROCK

LE PALMARES

DISQUES COMPACTS CASSETTES

Ce palmarès reflète la position des disques compacts et cassettes les plus vendus chez Musique D'Auteuil, rue St-Jean, à Québec et des magasins HMV de Place Fleur de Lys, de Place Laurier et des Galeries Chagnon, à Lévis. Le chiffre entre parenthèses indique la position occupée à la parution précédente

FRANCOPHONE

- 1 (2) Miel et venin Marie Carmen
- 2 (4) Les grandes chansons Jean Ferrat
- 3 (3) À contre jour Julie Masse
- 4 (1) L'intégrale Corbeau
- 5 (8) Dans la jungle ou dans le zoo Jean Ferrat
- 6 (-) Tue-moi Dan Bigras
- 7 (9) Les insomniques s'amuse Daniel Bélanger
- 8 (-) Caboose Stephen Faulkner
- 9 (-) Urgence Artistes variés
- 10 (-) Les enchaînés Carl William



ANGLOPHONE

- 1 (6) Live at The Wembley 86 Queen
- 2 (-) The One Elton John
- 3 (4) Black Moon Emerson Lake & Palmer
- 4 (1) Fear of The Dark Iron Maiden
- 5 (3) Céline Dion Céline Dion
- 6 (-) Dehumanized Black Sabbath
- 7 (2) Blood Sugar Sex Magik Red Hot Chili Peppers
- 8 (8) Angel Dust Faith No More
- 9 (10) Metallica Metallica
- 10 (-) Adrenalize Def Leppard

Indochine marque son retour sur la scène avec «Le Birthday Spectacle», ce soir

Après le *Le Birthday Album*, Indochine, que l'on pourra voir ce soir à l'Agora du Vieux-Port, revient à la charge avec *Le Birthday Spectacle*. Une tournée d'adieu pour Indochine ? Non, assure Nicola, la figure de proue du groupe, lors d'une entrevue qu'il livre de son domicile parisien.

par MICHEL BILODEAU
collaboration spéciale

Le départ de Dimitri, la retraite scénique du groupe, la parution d'une compilation, *Le Birthday Album*, une tournée qui, comme ce disque, dresse un bilan de la saga d'Indochine : voilà autant d'indices qui peuvent laisser croire que la formation française s'apprête à accrocher ses patins.

« Non, il n'est pas question de séparation. La foi y est encore. Il est vrai que nous n'avons pas présenté de concerts pendant quatre ans. Nous voulions briser le cercle vicieux qui s'était tranquillement installé. Disque, tournée, disque, tournée.

« Ça prenait l'allure d'un métier bien organisé. Aujourd'hui, si nous présentons des concerts, c'est parce que nous désirons vraiment le faire, même si c'est un peu irrationnel de partir en tournée sans véritable nouveau disque. L'idée est de souligner notre 10e anniversaire. Ce qui est plutôt

rare pour un groupe francophone », constate Nicola en entrevue.

Au-delà de la francophonie

Fait tout aussi rare, Indochine peut se targuer d'avoir, au cours de cette décennie, débordé des frontières de la France et de la francophonie.

Le groupe a notamment fait des malheurs en Allemagne, en Scandinavie et en Amérique du Sud. Un succès qui a démontré la possibilité de réussir en français hors de la francophonie et, partant, inspiré plus d'une formation.

Une influence que Nicola tente de minimiser tout en avouant qu'il est fier de voir que le groupe est aujourd'hui cité comme référence.

« C'est à nous de jouer. Le rock en français peut s'exporter. Nous n'avons rien à envier aux Britanniques ou aux Américains. Je ne leur enlève rien mais aujourd'hui, ça ne se passe pas seulement là-bas », lance Nicola.

Après quatre années d'inactivité, le chanteur se dit emballé par cette tournée amorcée en France il y a quelques semaines. Tournée



Après quatre années loin de la scène, le groupe français Indochine a entrepris une tournée qui le mène à Québec, ce soir.

qui d'ailleurs va se poursuivre cet été en Suisse et en Belgique.

Tout va si bien que le groupe a pris la décision d'enregistrer ses concerts. « Nous avons des musiciens avec nous et nous n'utilisons

aucune séquence. Tout est "live" et les pièces gagnent en intensité. Plusieurs d'entre elles ne figurent pas sur notre disque en spectacle. Je ne sais pas trop de quelle façon nous allons utiliser tout ce matériel. Probablement un "E.P." de

quatre ou cinq pièces », estime le chanteur.

Un "E.P." qui, selon Nicola Sirchis, serait suivi en mars 1993 d'un nouveau disque, Indochine devant s'installer en studio en septembre.

Pas de « Marseillaise » pour Julien Clerc le 14 juillet !

QUÉBEC — À l'occasion du 25e Festival d'été international de Québec, le chanteur français Julien Clerc sera à la place d'Youville le 14 juillet, soit le jour même de la fête nationale de son pays. Mais réjouissez-vous ou attristez-vous : il n'entonnera pas pour autant *La Marseillaise*.

par MARIE DELAGRAVE
LE SOLEIL

« Je n'aime pas tellement cet hymne, avoue tout de go le chanteur de 45 ans, lors d'une entrevue téléphonique de Paris. Je le trouve plutôt pompier, sautillant, pas terrible, quoi ! Ce n'est pas comme l'ex-hymne soviétique, ou encore celui des Autrichiens, des Britanniques, des Américains... ! »

Exception faite de cette réticence, Julien Clerc reconnaît se sentir, au Québec, comme un ambassadeur dans un pays pas complètement étranger, en raison de la langue commune. Ce qu'il ne pourrait faire ailleurs en Amérique. « Ce n'est pas évident, de pouvoir chanter hors de la francophonie », remarque-t-il.

Ni même en France. Relancé sur l'état de la chanson dans l'Hexagone, à la suite des déclarations de son compatriote Jacques Bertin publiées dans *LE SOLEIL* de vendredi, Julien Clerc considère que l'originalité et les univers personnels connaissent de plus en plus de difficulté à éclore dans un contexte de marché très sélectif.

« Les maisons de disques prennent de moins en moins de risques, alors qu'à mon époque (fin des années 60-début des années 70), une compagnie misait sur l'avenir en offrant un contrat de sept ans à un jeune artiste ; ce fut mon cas.

« Par ailleurs, les stations de musique FM font toujours tourner les mêmes 20-30 titres francophones, le reste de leur programmation comportant entre 70 % et 80 % de chansons anglophones.

« De surcroît, cette attitude va en quelque sorte à l'encontre des goûts du public, si l'on se fie aux ventes de disques. Toutefois, il ne faut pas désespérer, mais plutôt se battre », recommande Julien Clerc.

Moins rock ? Oui et non

Le dernier passage de ce compositeur-interprète à Québec date de 1988, à l'Agora du Vieux-Port. Depuis, il a lancé deux disques : *Fais-moi une place* et *Amours secrètes, passions publiques*. Un autre est enregistrement à Paris. Sa parution pourrait avoir lieu à l'automne. « Je prends mon temps », dit le chanteur.

Au cours des dernières années, Julien Clerc serait-il devenu moins rockeur ? « Oui et non, répond-il. Oui, avec Luc Plamondon, mes chansons étaient plus rock. Mais autrement, ma musique a toujours comporté un mélange de styles qui m'ont marqué, qu'il s'agisse par exemple du rock'n'roll ou de la 'chanson française'. Chose certaine, je suis moins que jamais les modes, assure-t-il.

« L'inspiration vient au gré de ce que l'on entend, ajoute-t-il. On ne peut pas être monolithique. Les peintres ont bien droit à plusieurs périodes dans leur carrière ; pourquoi pas les chanteurs ? »

Pour son prochain microsillon,

Julien Clerc a travaillé avec le parolier de ses tout débuts, Étienne Roda-Gil. « Cela faisait 10 ans qu'il n'avait pas écrit pour moi, précise-t-il. Ce sera poétique, forcément, mais moins érotique qu'auparavant... quoique encore un petit peu. »

S'il se défend de faire de la chanson « préchi-prêcha » ou engagée, Julien Clerc considère que ses ballades sont plus politiques qu'elles en ont l'air, « bien que ce ne soit pas, bien sûr, au premier degré ».

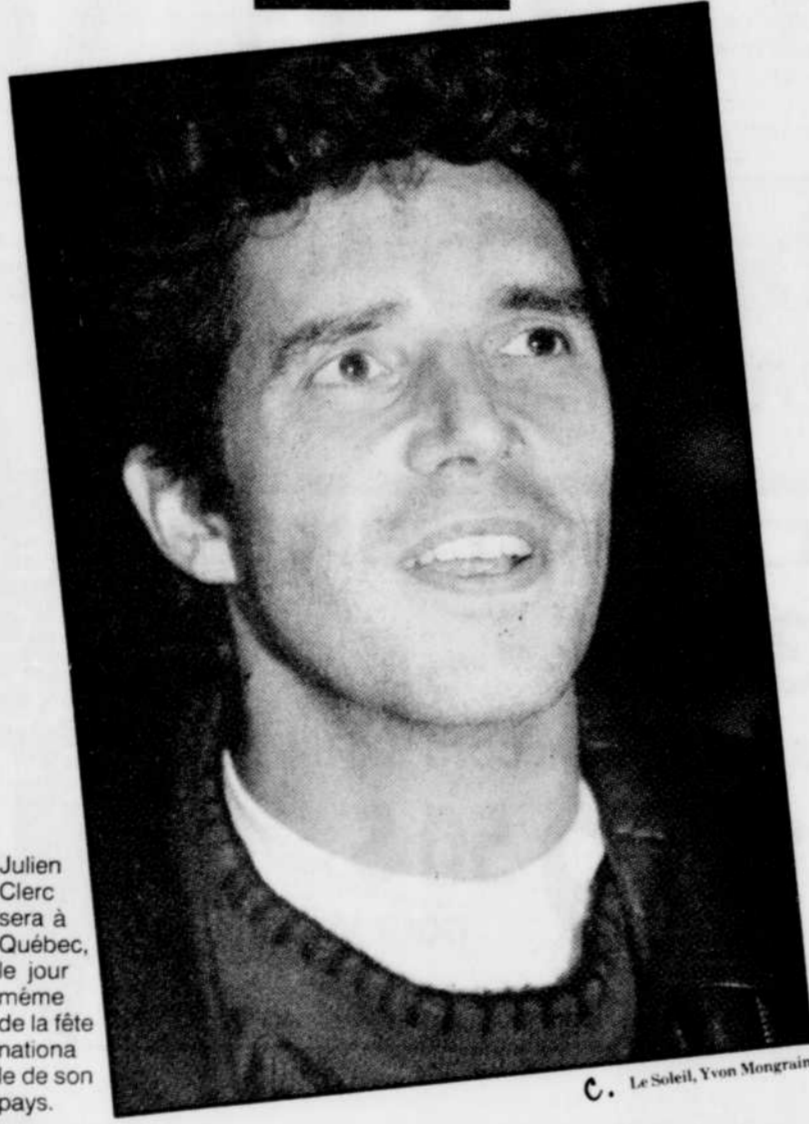
L'artiste donne en exemple *Yann et les dauphins*, où il est question de recréer une société idéale ; de *Danses-y*, prémonitoire avec son allusion à l'Ukraine et à la Russie ; à *Poissons morts*, qui traite de pollution. « À l'époque, on se foutait de notre gueule, on n'y croyait pas que les rivières puissent devenir si mortelles ! »

Peut-être une surprise...

Le 14 juillet, Clerc offrira à ses fans des chansons de son dernier disque, de même que de très anciennes. « Ce sera, raccourci à une heure, le show que j'ai présenté à Paris il y a environ un an et demi, et avec les mêmes musiciens, tous... Américains ! »

L'artiste français sera précédé, en première partie, par la Belge Maurane. « Une grande chanteuse ! », commente-t-il. Peut-être le public aura-t-il droit à une surprise, avance celui qui concocte un petit duo Clerc-Maurane. « Mais si je vous le dis, ça ne sera plus une surprise ! »

FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC



Julien Clerc sera à Québec, le jour même de la fête nationale de son pays.

Accueil triomphal pour Ringo Starr

LIVERPOOL (AP) — L'ancien batteur des Beatles, Ringo Starr, actuellement en tournée avec son All-Starr Band, a reçu un accueil triomphal lors du concert qu'il a donné lundi soir à Liverpool. Ringo Starr semblait en bonne forme et faisait le lendemain son 52e anniversaire. Le public était principalement composé de spectateurs de 30 et 40 ans qui ont fait un triomphe au All-Starr Band à l'occasion de la reprise du célèbre titre des Beatles, *Yellow Submarine*.

Le Rock-notes

Boycott de «Cop Killer»

MIAMI (AP) — La chanson *Cop Killer* (*Tueur de flic*), qui avait suscité les critiques du président Bush, du vice-président Dan Quayle et de nombreux policiers, a de nouveau été victime du boycott d'une chaîne de disquaires aux États-Unis. La chaîne Spec's Music basée à Miami a annoncé jeudi qu'elle ne vendrait pas l'album du groupe Body Count, mené par le rapper Ice-T, et sur lequel figure la chanson controversée. Spec's Music possède 64 magasins en Floride et à Porto Rico. Trois autres chaînes de grande distribution représentant plus de 1000 disquaires avaient déjà annoncé qu'elles retireraient l'album de leurs présentoirs.

Espoir pour les Red Hot Chili Peppers

WEST HOLLYWOOD, Californie (AP) — Les Red Hot Chili Peppers figurent en bonne place pour remporter nombre de MTV Video Music Awards 1992, qui seront décernés le 9 septembre au cours d'une cérémonie durant laquelle se produiront U2 et Nirvana. Ils ont en effet obtenu le plus grand nombre de nominations (huit), notamment dans les catégories « Vidéo de l'année » et « meilleur groupe ».

RUTGER HAUER
FRACTION DE SECONDE
Version française de SPLIT SECOND

16 ANS+

PLACE CHAREST, CINE-PARC BEAUPORT

28 film au ciné-parc: SCANNERS 3 v.f.

Si vous êtes membre du Club, entrez le code suivant:
23222614
Sinon, composez sans frais, le 1-800-563-8688

Plus de **3500 points** offerts cette semaine dans **LE SOLEIL**

CLUB Multis points

FAMOUS PLAYERS
CES HORAIRES COUVRENT LA PERIODE DU 12 AU 16 JUILLET 1992

LES GALERIES DE LA CAPITALE
5401 boul. des Galeries 628-2455

PRINCE LAZURE (G) Tous les soirs 5:40-9:15
PINOCCHIO (G) (V.F.) 12:15-2:05-3:55-7:30
COOL WORLD (13+) * 12:40-2:50-5:00-7:05-9:15
JEUX DE GUERRE (13+) * 12:15-2:30-4:50-7:10-9:40
A LEAGUE OF THEIR OWN (G) * 1:00-3:45-6:45-9:35
INDOCHINE (G) * 12:10-3:05-6:10-9:10
ROCK'N NONNE (G) * 12:40-2:45-4:55-7:20-9:30

CINÉMA STE-FOY
2500 boul. Laurier 656-0592

BATMAN RETURNS (13+) * Tous les soirs 5:00-8:00
dim 2:00-5:00-8:00
INDOCHINE (G)
Tous les soirs 5:15-8:15 dim 2:15-5:15-8:15
BOOMERANG (13+) Tous les soirs 6:45-9:05
dim 2:30-6:45-9:05
PINOCCHIO (G) (V.F.) dim 1:30-3:15-5:00

PLACE QUÉBEC
5 Place Québec 525-8524

PRINCE LAZURE (G)
Tous les soirs 6:45 dim 1:00-3:00-5:00
BATMAN RETURNS (13+) *
Tous les soirs 9:10 dim 6:45-9:10
JEUX DE GUERRE (13+) Tous les soirs 6:30-9:00
dim 1:30-4:00-6:30-9:00

Prince Lazure
INDOCHINE
Pinocchio
version française UN CLASSIQUE DE Walt Disney

GUIDE CINÉMA CINÉPLEX ODÉON
AVIS SPÉCIAL AUX 14-20 ANS: TARIF JEUNESSE 6.00\$
EN TOUT TEMPS. À L'EXCEPTION DES MARDIS À MOITIÉ PRIX ET DES MATIÈRES SUR SEMAINE À 5.00\$
NON-APPLICABLE AUX CINÉ-PARCS

INFO-HORAIRE: CINÉMA ST-GEORGES 228-7540, CINÉMA ALOUETTE 337-2465

DU 10 AU 16 JUILLET 1992

PLACE CHAREST
Du Point et Boul. Charest 529-8745
LE RETOUR DE BATMAN (13+) Dolby
13:00 - 16:00 - 19:00 - 21:45
FERRUGILLY (v. française) (G)
Sam. - Dim.: 13:30 - 15:20 - 17:05
BASIC INSTINCT (v. française) (18+) 21:50
L'ARME FATALE 3 (13+) 21:30
LÉOLO (13+) 15:45 - 19:10 - 21:30
HORIZONS LOINTAINS (G) Dolby
13:35 - 20:00
COYOTE (13+) Dolby
13:15 - 16:15 - 19:15
ALIEN 3 (v. française) (13+) Dolby
Lun. au Ven.: 13:45 - 16:30 - 19:30 - 21:55
Sam. - Dim.: 19:30 - 21:55
TIRELIRE, COMBINES & CIE (G)
12:30 - 15:00 - 17:15
FRACTION DE SECONDE (16+) Dolby
14:00 - 16:45 - 19:45
MAITRESSE DE MAISON (G)
12:30 - 14:45 - 16:50 - 19:20 - 21:40
UNIVERSAL SOLDIER (18+) v.o.a.
12:40 - 19:30 - 21:50

CINÉMA LIDO
Boulevard Lévesque 817-0274
MAITRESSE DE MAISON (G)
13:00 - 19:00 - 21:10
LUCKY LUKE (G) v.f.
13:00 - 19:00 - 21:10
TIRELIRE, COMBINES & COMPAGNIE (G)
13:00
BASIC INSTINCT (v. française) (18+) 21:15
ALIEN 3 (v. française) (13+) 21:15
LE RETOUR DE BATMAN (13+) 13:00 - 18:45
HORIZONS LOINTAINS (G)
18:45 - 21:20
COYOTE (13+) 13:00 - 19:00

LE CLAP
2360 ch. Ste-Foy, Ste-Foy 656-CLAP
ALIEN 3 (v. française) (13+) 12:45 - 15:00 - 17:15 - 19:30 - 21:40

CINÉ-PARC BEAUPORT
ROUTE 40 (SORTIE 320) 867-6362
MAITRESSE DE MAISON (G)
28 film: BEETHOVEN v.f.
FRACTION DE SECONDE (16+) 28 film: SCANNERS 3 v.f.
LE RETOUR DE BATMAN (13+) 28 film: L'ARME FATALE 3

CINÉ-PARC DE LA COLLINE
ROUTE 20 (SORTIE 311) 831-0778
ALIEN 3 v.f. (13+) 28 film: LES BLANCS NE SAVENT PAS SAUTER, TIRELIRE, COMBINES & CIE (13+) 28 film: L'ANGE DU RING

CINÉMA DE PARIS
Place D'Youville 694-0891

CINÉMA CANARDIÈRE
Les Galeries La Canardière 661-8575

99¢ 1.49\$ 2.49\$
PRIX D'ENTRÉE RÉGULIERS ADULTES ET ENFANTS - TAXES EN SUS